

Закон КНР о договорах

О Г Л А В Л Е Н И Е

	Общие положения
Глава 1	Основные понятия
Глава 2	Заключение договора
Глава 3	Действие договора
Глава 4	Выполнение договора
Глава 5	Изменение договора и перемена лиц в договоре
Глава 6	Прекращение действия договора
Глава 7	Ответственность за несоблюдение договора
Глава 8	Прочие нормы
	Отдельные виды договоров
Глава 9	Договор купли-продажи
Глава 10	Договор энергоснабжения, водоснабжения, газоснабжения, теплоснабжения
Глава 11	Договор дарения
Глава 12	Договор займа
Глава 13	Договор аренды
Глава 14	Договор финансовой аренды (договор лизинга)
Глава 15	Договор подряда
Глава 16	Договор строительного подряда
Глава 17	Договоры перевозки
Глава 18	Технологические договоры
Глава 19	Договор хранения
Глава 20	Договор складского хранения
Глава 21	Договор поручения
Глава 22	Договор комиссии
Глава 23	Договор на предоставление посреднических услуг
Глава 24	Примечания

Указ Председателя КНР № 15

«Закон КНР о договорах» принят 15.03.1999 г. на второй сессии девятого созыва Всекитайского собрания народных представителей КНР, вступает в силу с 01.10.1999 г.

Председатель КНР Цзян Цзэминь
15.03.1999 г.

Закон КНР о договорах

(Принят на второй сессии девятого созыва
Всекитайского собрания народных представителей)

Общие положения

Глава 1. Основные понятия

Статья 1. Настоящий закон разработан для защиты законных прав сторон, участвующих в заключении договора, обеспечения экономического порядка в обществе, ускорения социалистической модернизации.

Статья 2. Договором по данному закону называется соглашение между физическими лицами, юридическими лицами и другими организациями, являющимися равноправными субъектами, об установлении, изменении и прекращении отношений гражданских прав и обязанностей.

Соглашения о таких социальных отношениях личности как брак, признание (приют), опекунов регулируются положениями других законов.

Статья 3. Стороны, участвующие в заключении договора, равны. Ни одна из сторон не должна навязывать свою волю другой стороне.

Статья 4. Стороны по закону свободны в заключении договора. Никакая организация и никто не может незаконно вмешиваться в это.

Статья 5. Стороны определяют взаимные права и обязательства на основе соблюдения принципа справедливости.

Статья 6. При осуществлении своих прав и обязанностей стороны руководствуются принципами честности и доверия.

Статья 7. При заключении и выполнении договора стороны руководствуются законами, административными актами и действуют в соответствии с общественной моралью. Нарушение экономической дисциплины, нанесение ущерба общественным интересам не допускается.

Статья 8. Договоры, заключенные в соответствии с нормами законодательства, имеют для участников договора обязательную юридическую силу. Стороны выполняют свои обязательства в соответствии с условиями договора. Самовольное изменение условий договора или прекращение его действия не допускается. Законно заключенные договоры находятся под защитой закона.

Глава 2. Заключение договора

Статья 9. Стороны, заключающие договор, должны обладать гражданскими правами, быть дееспособными. Стороны, в соответствии с законом, могут поручать заключение договора доверенным лицам.

Статья 10. Стороны могут заключать договор в письменной форме, в устной форме и в других формах. В письменной форме заключаются договоры, которые по юридическим и административным нормам должны заключаться в письменной форме. В письменной форме заключаются и договоры, которые стороны договорились заключить в этой форме.

Статья 11. Под письменной формой понимаются любые тексты, письма, информационные сообщения. В том числе телеграммы, телексы, факсы, материалы компьютерного обмена данными, электронная почта, в формализованном виде отражающие суть договора.

Статья 12. Содержание договора определяется сторонами и обычно включает следующее.

Наименование сторон или фамилию, имя и место жительства.

Предмет договора.

Количество.

Качество.

Платежи или вознаграждение.

Срок выполнения договора, место и способ выполнения договора.

Ответственность за невыполнение договора.

Способ урегулирования спорных вопросов.

Стороны могут заключать договор, справляясь с образцовыми текстами различных договоров.

Статья 13. При заключении договора стороны используют метод оферты и акцепта.

Статья 14. Цель направления оферты состоит в желании заключить договор с партнером. К оферте предъявляются следующие требования:

Конкретное определение содержания.

Обязательный характер оферты для направившей стороны.

Статья 15. Предложение оферты состоит в направлении адресату каталога цен, рекламных материалов для проведения аукционов и тендеров, условий приобретения акций, рекламных материалов на товары. Содержание рекламных материалов на товары должно соответствовать содержанию оферты.

Статья 16. Оферта вступает в силу с момента ее получения адресатом. При заключении договора посредством обмена информационными сообщениями, адресатом используется специальная компьютерная сеть. Временем получения оферты считается ее первое поступление на специальную компьютерную сеть. При отсутствии специальной компьютерной сети, временем получения оферты считается ее первое поступление на любой компьютер адресата.

Статья 17. Оферта может быть отозвана. Извещение об отзыве оферты должно быть получено адресатом не позднее или одновременно с самой офертой.

Статья 18. Оферта может быть аннулирована. Извещение об аннулировании оферты должно быть получено адресатом до направления им извещения об акцепте.

Статья 19. Оферта не может быть аннулирована при следующих условиях:

В оферте определен срок акцепта, или в какой-либо форме оговорена невозможность аннулирования оферты.

Адресат имеет причины считать, что оферта не может быть аннулирована и начал вести подготовку к выполнению договора.

Статья 20. Оферта теряет силу в следующих случаях:

При получении лицом, направившим оферту, извещения об отказе от оферты.

При законном аннулировании оферты лицом, направившим оферту.

При истечении срока акцепта, в течении которого лицо, которому была направлена оферта, должно было осуществить акцепт.

При внесении лицом, которому была направлена оферта, существенных изменений в содержание акцепта.

Статья 21. Акцептом является выражение намерения лица, которому была направлена оферта, согласиться с содержанием оферты.

Статья 22. Акцепт направляется в форме извещения, за исключением случаев, когда в соответствии с общепринятой коммерческой практикой акцептом может быть признано совершение действий, указанных в оферте.

Статья 23. Акцепт должен быть получен лицом, направившим оферту, в пределах указанного в ней срока. Если в оферте срок для акцепта не определен, то акцепт заявляется следующим образом.

Если оферта сделана устно, заявление об акцепте делается немедленно, за исключением случаев, когда стороны договариваются об этом особо.

Если оферта делается не в устной форме, то заявление об акцепте делается в течение разумно необходимого для этого времени.

Статья 24. Когда оферта делается в телеграмме или письме, срок для акцепта считается с момента передачи телеграммы или даты, указанной в письме. Если письмо не содержит даты, то срок акцепта считается от даты, указанной на почтовом штемпеле. Когда оферта делается по таким быстрым средствам связи, как телефон, факс, то срок акцепта начинает считаться со времени получения оферты адресатом.

Статья 25. При вступлении акцепта в силу договор считается заключенным.

Статья 26. Акцепт вступает в силу в момент получения извещения об акцепте лицом, направившим оферту. В случаях, когда об акцепте извещать не требуется, акцепт вступает в силу в момент совершения действий, принятых в коммерческой практике или оговоренных в оферте.

Когда для заключения договора используется форма информационных сообщений, то время получения акцепта рассчитывается как указано во втором параграфе статьи 16.

Статья 27. Акцепт может быть отозван. Извещение об отзыве акцепта должно быть получено лицом, направившим оферту, до получения извещения об акцепте или одновременно с ним.

Статья 28. Акцепт, направленный лицом, получившим оферту, с просроченным установленным для нее срока, признается новой офертой, за исключением случаев, когда лицо, направившее оферту, своевременно информирует адресата о том, что данный акцепт имеет силу.

Статья 29. Если лицо, получившее оферту, направило извещение об акцепте в срок, который обычно гарантирует его своевременное получение лицом, направившим оферту, однако в силу каких-либо причин данный акцепт был получен с опозданием, то такой акцепт признается действительным, за исключением случаев, когда лицо, направившее оферту, своевременно информирует лицо, получившее оферту, о том, что акцепт, направленный с опозданием, приниматься не будет.

Статья 30. Содержание акцепта должно полностью совпадать с содержанием оферты. Акцепт, в содержание которого лицо, получившее оферту, внесло существенные изменения, считается новой офертой. Существенными изменениями считаются изменения, касающиеся предмета договора, количества, качества, платежей или вознаграждения, сроков исполнения договора, места и способа выполнения договора, ответственности за нарушение договора, способов решения спорных вопросов.

Статья 31. При заключении сторонами договора в форме письменного договора последний вступает в силу с момента постановки сторонами подписей или печатей. Акцепт с несущественными изменениями по сравнению с содержанием оферты признается действительным, за исключением случаев, когда лицо, направившее оферту, своевременно предупреждает о недопустимости изменений в содержании оферты или такое предупреждение содержится непосредственно в оферте. За основу содержания договора берется содержание акцепта.

Статья 32. При заключении сторонами письменного договора последний считается заключенным с момента его подписания сторонами или с момента постановки печатей.

Статья 33. При заключении сторонами договора с помощью писем, информационных сообщений до вступления договора в силу можно потребовать подписать подтверждение. Договор вступает в силу с момента подписания подтверждения.

Статья 34. Местом заключения договора признается место вступления в силу акцепта.

При заключении договора с помощью информационных сообщений, местом заключения договора признается место основной хозяйственной деятельности получателя, а при отсутствии такового - место его постоянного проживания. В случае, если стороны специально определяют место заключения договора, то последним считается определенное сторонами.

Статья 35. При заключении сторонами договора в форме письменного договора местом заключения договора считается место, где стороны поставили подписи или печати.

Статья 36. В случае, если по юридическим нормам и нормам административного законодательства или по согласованию сторон договор заключается в письменной форме, но стороны не прибегли к ней, а одна сторона уже выполнила главное обязательство, что принимается другой стороной, то этот договор считается заключенным.

Статья 37. При заключении договора в письменной форме договор считается заключенным до постановки подписей или печатей, если одна из сторон уже выполнила главное обязательство, а другая сторона приняла это.

Статья 38. Договоры между юридическими лицами и другими организациями в случаях, когда государство, исходя из потребностей, ставит директивное задание или доводит государственный заказ, заключаются в соответствии с правами и обязанностями, определяемыми в соответствующих законах и административных актах.

Статья 39. При заключении договоров с типовыми статьями, содержащиеся в типовой статье права и обязанности сторон определяются предложившей ее стороной на основе справедливости. Используются рациональные формы, чтобы привлечь внимание другой стороны к тем статьям, в которых она освобождается от ответственности или ее ответственность ограничивается. По требованию другой стороны эти статьи разъясняются.

Под типовыми статьями понимаются повторно используемые статьи, составляемые заранее и не согласовываемые с другой стороной в процессе заключения договора.

Статья 40. Типовые статьи договора признаются недействительными, если они подпадают под действие статей 52, 52 настоящего Закона или в случае освобождения предложившей их стороны от ответственности и увеличения ответственности другой стороны, равно как и лишения другой стороны основных прав по договору.

Статья 41. При возникновении разногласий по вопросу понимания типовой статьи принимается толкование, даваемое в соответствии с общепринятым пониманием.

При наличии двух и более толкований типовой статьи принимается толкование не в пользу стороны, которой эта статья была предложена. В случае несовпадения типовой статьи с нетиповой принимается нетиповая статья.

Статья 42. Признается нанесением ущерба другой стороне ситуация (с обязательствами по его последующему возмещению), если:

под видом заключения договора имелись намерения нанести ущерб интересам другой стороны;

умышленно скрывались важные факты, имеющие отношение к заключению договора, или предоставлялись ложные обстоятельства;

имелись иные действия, нарушающие принципы честности и доверия между сторонами.

Статья 43. В отношении коммерческой тайны, ставшей известной сторонам в процессе заключения договора, вне зависимости от того заключен договор или нет, стороны не допускают разглашения или ее неправомерного использования. Разглашение или неправомерное использование этой коммерческой тайны, наносящее ущерб другой стороне, влечет за собой ответственность по возмещению ущерба.

Глава 3. Действие договора

Статья 44. Договор, заключенный в соответствии с законом, вступает в силу с момента его заключения.

Договоры, на которые согласно законодательным и административным актам необходимо получить разрешение и которые подлежат регистрации, вступают в силу с момента, предусмотренного соответствующими правовыми актами.

Статья 45. Стороны могут договариваться о дополнительных условиях в отношении действия договора. Договоры, для которых предусмотрены дополнительные условия, касающиеся вступления договора в силу, вступают в силу с момента выполнения этих условий.

Договоры, для которых предусмотрены дополнительные условия, касающиеся окончания срока действия договора, утрачивают силу с момента выполнения этих условий.

Попытка какой-либо из сторон в своих интересах незаконными методами воспрепятствовать наступлению этих условий, рассматривается как выполнение условий. Незаконное содействие наступлению этих условий, рассматривается как ненаступление этих условий.

Статья 46. Стороны могут договариваться о дополнительных сроках действия договора. Договоры, для которых предусмотрены дополнительные сроки вступления в силу, вступают в силу с наступлением предусмотренного срока. Договоры, для которых предусмотрены дополнительные сроки прекращения договора, утрачивают силу по истечению предусмотренного срока.

Статья 47. Договоры, заключенные лицами, с ограничениями гражданских прав, признаются действительными лишь после их подтверждения лицом, уполномоченным в законодательном порядке. Однако не требуют последующего подтверждения лицом, установленным в законодательном порядке, договоры, которые касаются исключительно получения прибыли, или договоры, содержание которых соответствует возрасту, умственным способностям и психическому здоровью лиц их заключивших.

Сторона, с которой заключается договор, имеет право требовать, чтобы подтверждение лицом, уполномоченным в законодательном порядке, было проведено в месячный срок. Отсутствие ответа от лица, уполномоченного в законодательном порядке, рассматривается как отказ в подтверждении. До утверждения договора сторона, с которой он был заключен, имеет право аннулировать договор. Аннулирование договора делается в форме уведомления другой стороны.

Статья 48. Договоры, заключенные от имени уполномоченного лица третьим лицом, для этого неуполномоченным или с превышением своих полномочий, а также после прекращения полномочий, без последующего подтверждения уполномоченного лица не имеют в отношении последнего силы, ответственность при этом несет третье лицо.

Сторона, с которой заключается договор, имеет право требовать, чтобы подтверждение уполномоченным было проведено в месячный срок. Отсутствие ответа от уполномоченного лица рассматривается как отказ в подтверждении. До подтверждения договора, сторона, с которой он был заключен, имеет право аннулировать договор. Аннулирование договора делается в форме уведомления.

Статья 49. Если договор от имени уполномоченного лица заключается третьим лицом, не имеющим полномочий, или с превышением полномочий, а также после прекращения полномочий, а у стороны, с которой заключается договор, есть основания верить, что третье лицо располагает соответствующими полномочиями, то действия последней имеют силу.

Статья 50. Если договор заключается юридическим лицом или законным представителем (ответственным лицом) другой организации с превышением полномочий,

то такие действия уполномоченных имеют силу. Исключением являются случаи, когда другой стороне известно или должно быть известно о превышении соответствующих полномочий.

Статья 51. При наложении ареста на имущество лицом, не имеющим на это права, договор признается действительным, если он был в последующем утвержден уполномоченным лицом или в случае, если право наложения ареста было получено после заключения договора.

Статья 52. Договор признается недействительным, если:
одна из сторон, используя методы обмана и угроз заключила договор в ущерб государственным интересам;
по сговору наносится ущерб интересам государственным, коллективным или третьего лица;
легальными методами скрываются незаконные цели;
наносится ущерб общественным интересам;
нарушаются обязательные для исполнения положения законодательных и административных актов.

Статья 53. Статьи договора, касающиеся освобождения от ответственности признаются недействительными, если:
нанесен ущерб здоровью представителей другой стороны;
умышленно или вследствие серьезной оплошности был нанесен ущерб имуществу другой стороны.

Статья 54. По просьбе одной из сторон договор может быть изменен или расторгнут по решению народного или арбитражного суда, если:
договор был заключен вследствие явного ошибочного понимания;
договор носит явно неравноправный характер.

Если одна из сторон, используя методы обмана и угроз или воспользовавшись бедственным положением другой стороны, вынудила ее заключить договор вопреки ее реальным намерениям, то пострадавшая сторона имеет право обратиться в народный суд или арбитражный орган с просьбой изменить или аннулировать договор.

Народный суд или арбитражный орган не может аннулировать договор, если одна из сторон просит его изменить.

Статья 55. Право расторгнуть договор утрачивается в следующих случаях:

(1) Если сторона, имеющая право расторгнуть договор, со дня, когда она сама узнала или должна была узнать о всех доводах для расторжения договора, в течение года не воспользовалась этим правом.

(2) Если сторона, имеющая право расторгнуть договор, узнав о всех доводах для его расторжения, ясно заявила об отказе от этого права или своими действиями отказывается от него.

Статья 56. Утратившие силу расторгнутые или истекшие договоры признаются не имеющими юридически договорной силы в полном объеме. Утрата силы в отношении

части договора не распространяется на другие части договора и они признаются по-прежнему действующими.

Статья 57. Утрата силы, расторжение или прекращение договора не распространяется на действие статей, содержащихся в данном договоре и касающихся способов урегулирования спорных вопросов.

Статья 58. После прекращения действия или расторжения договора, имущество, полученное по данному договору, возвращается. При невозможности или отсутствии необходимости в возвращении имущества, восполняется его стоимость в денежном выражении. Виновная сторона возмещает другой стороне ущерб, связанный с прекращением действия или расторжением договора. В случае виновности обеих сторон, долевую ответственность несет каждая из сторон.

Статья 59. Имущество, полученное в результате злонамеренного сговора стороной, которая нанесла ущерб интересам государственным, коллективным или третьего лица, передается в собственность государства, коллектива или третьего лица.

Глава 4. Выполнение договора

Статья 60. Стороны полностью выполняют свои обязательства в соответствии с достигнутыми договоренностями.

Стороны руководствуются принципами честности и доверия. В соответствии с характером и целями договора, сложившейся коммерческой практикой выполняют обязательства по своевременному извещению, оказанию помощи, обеспечению конфиденциальности.

Статья 61. После вступления договора в силу, стороны могут заключать дополнительные соглашения по несогласованным или неясным вопросам, касающимся качества, цены или вознаграждения, места выполнения договора и др. Вопросы, по которым не заключены дополнительные соглашения, решаются в соответствии со статьями договора или сложившейся практикой.

Статья 62. В случае невозможности сторон решить несогласованные или неясные вопросы договора так, как указано в статье 61 настоящего Закона, то:

неясные вопросы, касающиеся качества, решаются в соответствии с государственными стандартами, отраслевыми стандартами; при отсутствии государственных стандартов, отраслевых стандартов эти вопросы решаются в соответствии с общепринятыми стандартами или в соответствии со специально установленными стандартами, соответствующими целям договора;

неясные вопросы, касающиеся цены или вознаграждения, решаются в соответствии с рыночными ценами, действующими в период заключения договора; в вопросах, когда по закону правительство устанавливает цену, или осуществляет директивное руководство ценами следуют действующим нормам;

местом выполнения договоров признается: а) для договоров, связанных с платежами, место расположения стороны, являющейся получателем платежей; б) для договоров о

передаче недвижимости - место расположения недвижимости; в) для договоров по другим предметам - место расположения стороны, несущей обязательства по договору;

сроки выполнения обязательств по договору определяются: а) для должника - в любое время; б) для кредитора - в любое время по требованию, однако с предоставлением другой стороне необходимого времени на подготовку;

неясные вопросы, касающиеся способов выполнения договора, решаются путем определения наиболее благоприятного способа для реализации цели договора;

при неясности на какую сторону возложить издержки, последние относятся на счет стороны, выполняющей обязательства.

Статья 63. В случае, если в срок оплаты, предусмотренный контрактом, произошло изменение государственных цен, расчет цен проводится по ценам, существующим на момент оплаты. При просрочке поставки товара: в случае повышения цен - расчет проводится по ранее определенным ценам; в случае снижения цен - расчет проводится по новым ценам. При просрочке получения товара или платежей: в случае повышения цен - расчет проводится по новым ценам; в случае снижения цен - расчет проводится по ранее определенным ценам.

Статья 64. Стороны могут договориться о выплате долга должником третьему лицу. Должник, в случае невыплаты долга третьему лицу или выплаты долга с нарушением условий договора, несет ответственность перед кредитором за нарушение договора.

Статья 65. Стороны могут договориться о выплате долга третьим лицом кредитору. В случае невыплаты долга третьим лицом или выплаты долга третьим лицом с нарушением условий договора, должник несет ответственность перед кредитором за нарушение договора.

Статья 66. В случае взаимных долговых обязательств между сторонами и отсутствия заранее согласованной процедуры их погашения, выплата долга осуществляется одновременно. Сторона имеет право отказаться от своего требования выплаты долга до начала погашения долга другой стороной. При погашении одной из сторон долга с нарушением договора, другая сторона имеет право отказаться от своего соответствующего требования выплаты долга.

Статья 67. В случае взаимных долговых обязательств между сторонами и наличия заранее согласованной последовательности их погашения, до осуществления своих долговых обязательств первой стороной, вторая сторона имеет право отказаться от требования выплаты долга. В случае погашения своего долга первой стороной с нарушением договора, вторая сторона имеет право отказаться от своего требования выплаты долга.

Статья 68. Сторона, обязанная в первую очередь погасить долг, может приостановить погашение долга в случае, если имеются достоверные свидетельства, подтверждающие, что у другой стороны:

серьезно ухудшилось деловое положение;

наблюдается передача собственности, изъятие средств с целью избежать погашения долга;

утрачивается коммерческая репутация;

возникают другие ситуации, которые приведут или возможно приведут к утрате возможности погасить долг.

Если одна из сторон без достоверных свидетельств приостанавливает погашение долга, то она несет ответственность за нарушение договора.

Статья 69. Сторона, в соответствии со статьей 68 настоящего Закона приостановившая погашение долга, своевременно уведомляет об этом другую сторону. В случае предоставления другой стороной соответствующих гарантий, погашение долга возобновляется. Если при приостановке погашения долга одной стороной другая сторона не в состоянии в разумное время восстановить способности по погашению долга и представить соответствующие гарантии, то сторона, приостановившая погашение долга, может аннулировать договор.

Статья 70. В случае, если кредитор при разделении, слиянии, изменении места жительства не информирует об этом должника и это приводит к затруднениям в выполнении должником своих обязательств, должник может приостановить погашение долга или депонировать предмет договора.

Статья 71. Кредитор может отказать должнику в досрочном погашении долга, за исключением случаев, когда досрочное погашение долга не наносит ущерба интересам кредитора.

Дополнительные расходы, связанные с досрочным погашением долга кредитором, относятся на счет должника.

Статья 72. Кредитор может отказаться от погашения должником долга по частям, за исключением случаев, когда погашение долга по частям не наносит ущерба интересам кредитора.

Дополнительные расходы, связанные с погашением должником долга по частям, относятся на счет должника.

Статья 73. В случае, если задержка должником в погашении долга нанесла ущерб кредитору, кредитор имеет право через народный суд взыскать долг с должника путем погашения долга должника от своего имени, за исключением случаев, когда сторона-кредитор является структурной частью стороны-должника.

Рамки погашения долга должника от имени кредитора ограничиваются долговыми правами кредитора. Необходимые издержки кредитора при погашении долга от своего имени ложатся на должника.

Статья 74. В случае, если из-за отказа должника погасить долг или передать имущество, кредитору был причинен ущерб, кредитор имеет право через народный суд аннулировать действия должника. В случае, если имущество должника было передано кредитору по явно заниженным ценам, и тем самым кредитору был причинен ущерб, кредитор имеет право через народный суд аннулировать действия должника.

Права кредитора по аннулированию действий должника ограничены объемом его долговых обязательств. Необходимые расходы, связанные с реализацией прав по аннулированию действий должника, относятся на счет должника.

Статья 75. Право аннулировать действия должника действует в течение года с момента, когда кредитору стало известно или должно стать известно об этом праве. Без применения это право утрачивает силу через пять лет с момента начала действий должника.

Статья 76. После вступления договора в силу, стороны не вправе по причинам, связанным с изменениями имени и фамилии, наименования, юридических представителей, руководства и ответственных лиц отказаться от своих обязательств по договору.

Глава 5. Изменение договора и замена лиц в договоре

Статья 77. По согласованию между сторонами в договор могут вноситься изменения. Договоры, для изменения которых в соответствии с законодательными и административными актами требуются утверждение или регистрация, оформляются в соответствии с установленной процедурой.

Статья 78. Часть договора, относительно изменения которой стороны не достигли единого понимания, признается неизменной.

Статья 79. Кредитор имеет право полностью или частично уступить права требования кредитора третьему лицу. Исключения составляют следующие случаи:

- уступка требования не предусмотрена в соответствии с характером договора;
- уступка требования не предусмотрена договоренностью сторон;
- уступка требования не предусмотрена законом.

Статья 80. Об уступке требования кредитор извещает должника. Без извещения уступка требования в отношении должника силы не имеет.

Извещение об уступке прав требования может быть аннулировано только с согласия цессионария.

Статья 81. С уступкой требования, цессионарий принимает права требования кредитора, за исключением прав, неразрывно связанных с личностью кредитора.

Статья 82. После получения от кредитора извещения об уступке требования, должник может все возражения к цеденту заявить цессионарию.

Статья 83. После получения извещения о цессии должник, имеющий перед цедентом обязательственное право, которое наступает раньше или одновременно с цессией, может предложить цессионарию провести взаимозачет.

Статья 84. Полный или частичный перевод должником своих обязательств по договору третьему лицу осуществляется только с согласия кредитора.

Статья 85. С переводом обязательств по договору от должника новому должнику, новый должник может все возражения первоначального должника выдвигать кредитору.

Статья 86. С переводом обязательств по договору от должника новому должнику, новый должник принимает на себя основные обязательства по договору, кроме обязательств, неразрывно связанных с личностью должника.

Статья 87. В случаях, когда уступка требования или перевод обязательств, в соответствии с законодательными и административными актами требуют подтверждения или регистрации, оформление происходит в соответствии с установленной процедурой.

Статья 88. Одна из сторон с согласия другой стороны может одновременно уступать права требования и осуществлять перевод обязательств по договору третьему лицу.

Статья 89. Одновременная уступка прав требования и перевод обязательств по договору осуществляются в порядке, предусмотренном статьями 79, 81-83, 85-87 настоящего Закона.

Статья 90. В случае, если после заключения сторонами договора произошло слияние, то права и обязательства по договору выполняются юридическим лицом или организацией, образовавшейся в результате слияния.

В случае, если после заключения сторонами договора произошло разделение, права и солидарные долговые обязательства по договору, за исключением случаев отдельно согласованных между кредитором и должником, выполняются юридическими лицами или организациями, образовавшимися в результате разделения.

Глава 6. Прекращение действие договора

Статья 91. Права и обязательства по договору прекращаются в случае:
погашения долговых обязательств в соответствии с договоренностью между сторонами;
расторжения договора;
взаимного погашения долговых обязательств;
депонирования должником, в соответствии с законодательством, предмета договора;
снятия кредитором долговых обязательств;
перехода права требования кредитора и ответственности по обязательствам к одному лицу;
в других случаях, предусмотренных законодательством или соглашением между сторонами.

Статья 92. После прекращения действия договора, стороны на основе принципа честности и доверия, руководствуясь сложившейся коммерческой практикой, выполняют обязательства по извещению, оказанию помощи, обеспечению конфиденциальности.

Статья 93. Договор может быть расторгнут по взаимному согласованию сторон. Стороны могут договориться об условиях расторжения договора в одностороннем порядке. При наступлении обстоятельств расторжения договора сторона, имеющая право расторжения, может расторгнуть договор.

Статья 94. Стороны могут расторгать договор в следующих обстоятельствах:
если форс-мажорные обстоятельства приводят к невозможности выполнения цели договора;

до истечения срока действия договора одна из сторон ясно заявляет или своими действиями показывает, что не намерена выполнять свои основные обязательства по долгам;

одна из сторон затягивает выполнение своих основных обязательств по долгам и после предупреждения об ускорении выполнения по-прежнему в разумные сроки не выполняет их;

одна из сторон затягиванием выполнения своих основных обязательств по долгам или иными нарушающими договор действиями приводит к невыполнению его цели;

при других предусмотренных законом обстоятельствах.

Статья 95. По истечению установленного законом или согласованного сторонами срока для реализации права расторжения договора, и в случае, если стороны не воспользовались этим правом, оно утрачивает свою силу.

В случае, если срок реализации права расторжения договора законом не установлен и не согласован между сторонами, это право утрачивает свою силу, если оно не реализовано в разумный срок после напоминания другой стороны.

Статья 96. Если одна из сторон в соответствии с положениями пункта 2 статьи 93 и статьи 94 настоящего закона требует расторгнуть договор, то она обязана известить об этом другую сторону. Договор считается расторгнутым с момента поступления извещения другой стороне. В случае несогласия другой стороны, она может обратиться в народный суд или арбитражный орган за подтверждением юридической силы расторжения договора.

В случаях, когда для расторжения договора, в соответствии с законодательными и административными актами требуется пройти утверждение или регистрацию, оформление происходит в соответствии с установленной процедурой.

Статья 97. После расторжения, выполнение еще не выполненных договоров прекращается. По уже выполненным договорам в зависимости от условий выполнения и характера договора стороны могут потребовать восстановления статус-кво, прибегнуть к другим мерам по восполнению, а также имеют право потребовать возмещения ущерба.

Статья 98. Прекращение прав обязанностей по договору не оказывает влияния на действие расчетных и ликвидационных статей.

Статья 99. По истечению срока действия взаимных обязательств сторон, в случае, если объекты долговых обязательств идентичны по номенклатуре и качеству, любая из сторон может произвести взаимозачеты своих долговых обязательств с другой стороной, за исключением случаев, когда такие взаимозачеты не предусмотрены по характеру договора или в соответствии с законодательством.

О желании одной стороны произвести взаимозачеты должна быть извещена другая сторона. Извещение вступает в силу с момента его поступления другой стороне. В извещении о взаимозачетах не должно указываться никаких дополнительных условий или дополнительных сроков.

Статья 100. При наличии взаимных обязательств сторон, в случае, если объекты долговых обязательств не идентичны по номенклатуре и качеству, то взаимозачеты проводятся по согласованию сторон.

Статья 101. Депонирование имущества, являющегося предметом договора, проводится должником в случае затруднений в выполнении своих обязательств при:

промедлении кредитора без надлежащих причин с получением этого имущества;

неизвестном местонахождении кредитора;

смерти кредитора или утрате им дееспособности, если не был определен наследник или опекун;

других случаях, предусмотренных законодательством.

Имущество, являющееся предметом договора и неподходящее для депонирования, равно как и имущество, плата за депонирование которого является чрезвычайно высокой, может быть продано должником с аукциона или реализовано в соответствии с законодательством с целью депонирования вырученных средств.

Статья 102. После депонирования имущества, должник своевременно извещает об этом кредитора или его наследника, опекуна, за исключением случаев, когда местонахождение кредитора неизвестно.

Статья 103. После депонирования имущества, риски, связанные с его порчей, разрушением, уничтожением и утратой несет кредитор. Доход с предмета договора в период срока его депонирования передается в собственность кредитора. Расходы, связанные с депонированием, относятся за счет кредитора.

Статья 104. Кредитор может в любое время получить депонированное имущество. Однако в случае, если кредитор имеет обязательства перед должником, срок которых истекает, депозитарий по требованию должника может отказать кредитору в получении депонированного имущества до выполнения кредитором своих обязательств перед должником или выдачи гарантий.

В случае, если кредитор не воспользовался правом на получение депонированного имущества в течение пяти лет с момента депонирования, это право утрачивается. Депонированное имущество, за вычетом расходов на депонирование, вступает в собственность государства.

Статья 105. После частичного или полного снятия кредитором обязательств с должника, действие договора частично или полностью прекращается.

Статья 106. Действие договора прекращается, если кредитор и должник принадлежат одному лицу, за исключением случаев, когда затронуты интересы третьего лица.

Глава 7. Ответственность за несоблюдение договора

Статья 107. При невыполнении или ненадлежащем выполнении обязательств по договору стороны несут ответственность за несоблюдение договора и обязаны отвечать за продолжение его выполнения, принятие дополнительных мер или компенсацию ущерба.

Статья 108. В случае, если одна из сторон ясно высказалась или своими действиями дала понять о невыполнении обязательств по договору, другая сторона до истечения срока обязательств может потребовать от нее взять на себя ответственность за несоблюдение договора.

Статья 109. В случае не предоставления оплаты платежа или вознаграждения одной из сторон, другая сторона может этого потребовать.

При задержке оплаты или вознаграждения, выплачиваются проценты за просрочку выплат.

Статья 110. При невыполнении или ненадлежащем выполнении одной из сторон своих обязательств, не связанных с денежной задолженностью, другая сторона может потребовать их принудительного выполнения. Исключение составляют следующие случаи, когда:

- обязательства не могут быть выполнены по закону или фактически;
- долговые обязательства не могут быть выполнены принудительно или выполнение обязательств связано с чрезвычайно высокими расходами;
- в разумный срок кредитор не потребовал их выполнения.

Статья 111. При несоответствии качества товара условиям договора, ответственность за несоблюдение договора определяется по согласованию сторон. В случае, если ответственность сторон за несоблюдение договора не согласована или согласована недостаточно четко и не может быть определена в соответствии с требованиями статьи 61 настоящего Закона, то сторона, которой был причинен ущерб, в зависимости от характера товара и размера ущерба может на основе разумного выбора потребовать его ремонта, замены, нового изготовления, уценки или оплаты.

Статья 112. Если из-за невыполнения или ненадлежащего выполнения одной стороной своих обязательств по договору, а также после их выполнения или принятия экстренных мер, другой стороне все же был причинен ущерб, то сторона виновная в этом обязана его компенсировать.

Статья 113. Размер компенсации за ущерб, причиненный одной стороне из-за невыполнения или ненадлежащего выполнения договорных обязательств другой стороной, соответствует размеру компенсации за ущерб, вызванный несоблюдением договора, включая размер упущенной выгоды, однако он не должен превышать размер компенсации, который предусматривался или должен был предусматриваться при заключении договора для стороны, виновной в нарушении договора.

Если хозяйственники допускают мошенничество при поставках товаров или услуг потребителям, то по «Закону КНР об охране прав потребителей» допустившие мошенничество несут ответственность по компенсации за причиненный ущерб.

Статья 114. Стороны могут согласовывать определенный размер неустойки, который выплачивается нарушившей договор стороной другой стороне исходя из обстоятельств нарушения договора, а также могут согласовывать способы подсчета размера компенсации за ущерб, вызванный несоблюдением договора.

В случае, если согласованная неустойка ниже или значительно превышает размер причиненного ущерба, то стороны могут через народный суд или арбитражный орган потребовать соответствующего увеличения или уменьшения неустойки.

В случае затягивания выполнения обязательств по согласованной неустойке, нарушившая договор сторона после выплаты неустойки также должна выполнить определенные долговые обязательства.

Статья 115. По «Закону КНР о гарантиях» стороны могут договариваться о том, что одна сторона вносит другой стороне денежный задаток в качестве гарантии своего обязательственного права. После выполнения должником долговых обязательств денежный задаток включается в цену товара по договору или возвращается.

В случае, если внесшая задаток сторона не выполняет согласованные долговые обязательства, то она не имеет права требовать возвращения задатка; если получившая задаток сторона не выполняет согласованные долговые обязательства, то она обязана вернуть задаток в двойном размере.

Статья 116. В случае, если стороны согласовали и неустойку и задаток, то при нарушении договора одной стороной другая сторона может выбирать и применять либо статью о неустойке, либо статью о задатке.

Статья 117. В случае невыполнения обязательств по договору из-за форс-мажорных обстоятельств, частичное или полное освобождение от обязательств определяется в зависимости от воздействия форс-мажорных обстоятельств, за исключением тех случаев, которые по закону подпадают под другое определение. Если форс-мажорные обстоятельства наступают после промедления сторон в выполнении обязательств, то освобождения от ответственности не может быть.

Под форс-мажорными обстоятельствами в данном Законе понимаются объективные обстоятельства, которые невозможно предвидеть, избежать и преодолеть.

Статья 118. В случае невыполнения договорных обязательств одной из сторон из-за форс-мажорных обстоятельств, для уменьшения возможного ущерба другой стороны последняя должна быть своевременно уведомлена об этом, а также в разумный срок ей должно быть предоставлено соответствующее свидетельство.

Статья 119. В случае несоблюдения договора одной стороной, другая сторона должна принять соответствующие меры для предотвращения расширения ущерба; если соответствующие меры не принимаются, что ведет к расширению ущерба, то нельзя требовать возмещения увеличенной доли ущерба.

Статья 120. В случае, если несоблюдение договора возникло по вине обеих сторон, то соответствующую меру ответственности несет каждая из сторон.

Статья 121. В случае, если несоблюдение договора одной из сторон было допущено из-за третьего лица, ответственность за несоблюдение договора несет допустившая его сторона. Разбирательство между нарушившей договор стороной и третьим лицом проводится в соответствии с законодательством или условиями договора.

Статья 122. Если из-за несоблюдения договора одной из сторон личным и имущественным интересам другой стороны наносится ущерб, то пострадавшая сторона

имеет право выбора: либо в соответствии с данным Законом потребовать от виновной стороны взять ответственность за несоблюдение договора, либо в соответствии с другим законодательством потребовать от другой стороны взять ответственность за посягательство на права.

Глава 8. Прочие нормы

Статья 123. Другие законы по своему регламентируют договоры, и их нормами следует руководствоваться.

Статья 124. В случае, если договор ясно не определен в разделе «Отдельные виды договоров» данного Закона и в других законах, то следует руководствоваться нормами раздела «Основные понятия» данного Закона, а также учитывать наиболее соответствующие нормы раздела «Отдельные виды договоров» данного Закона или других законов.

Статья 125. Разногласия между сторонами, возникающие по поводу понимания статей договора, преодолеваются путем определения подлинного смысла соответствующих статей исходя из формулировок договора, его соответствующих статей, цели договора, коммерческой практики, а также принципов честности и доверия.

Если текст договора составлен на двух и более языках, и по согласованию сторон все тексты имеют одинаковую силу, то толкование формулировок, содержащихся в текстах этого договора, имеет одинаковый смысл. В случае несовпадения формулировок в разных текстах договора, их толкование дается исходя из цели договора.

Статья 126. Стороны, договоры которых касаются других стран, при решении споров по договорам могут выбирать любое применяемое законодательство, за исключением случаев предусмотренных законом. При отсутствии выбора, стороны используют законодательство страны, имеющей наибольшее отношение к договору.

По договорам, выполняемым в пределах КНР о китайско-иностранных предприятиях с совместным капиталом, о китайско-иностранных предприятиях с кооперированным ведением дела, о китайско-иностранных предприятиях сотрудничающих в разведке и освоении природных ресурсов, применяется законодательство КНР.

Статья 127. В соответствии с положениями законов и административных актов торговые, промышленные и административные управленческие ведомства и другие соответствующие административные головные ведомства в рамках своей компетенции отвечают за контроль и решение вопросов, связанных с противозаконными действиями, наносящими ущерб государственным и общественным интересам путем использования договоров. Такого рода действия, образующие состав преступления, по закону преследуются в уголовном порядке.

Статья 128. Споры по договору стороны могут решать путем примирения или урегулирования. Если стороны не идут на примирение и урегулирование или если примирения и урегулирование не удалось, то можно на основе арбитражного соглашения обратиться в арбитражный орган для соответствующего разбирательства. Стороны, по

договору связанные с иностранными партнерами, могут на основе арбитражного соглашения обращаться в арбитражные органы КНР и другие арбитражные органы. Если стороны не заключили арбитражного соглашения или последнее недействительно, то можно обратиться с иском в народный суд. Стороны обязаны выполнять вступившие в юридическую силу судебное решение, арбитражное решение, примирительные документы; в отношении стороны, отказывающейся их выполнять, народный суд по обращению другой стороны принимает меры к принудительному исполнению.

Статья 129. Срок предъявления иска или заявления в арбитраж в связи со спорами по международным договорам о торговле товарами и экспорте-импорте техники определяется в четыре года с момента, когда сторонам стало известно или должно стать известно о том, что их права оказались ущемленными.

Отдельные виды договоров

Глава 9. Договор купли-продажи

Статья 130. Договором купли-продажи признается договор, по которому продавец перемещает право собственности на предмет договора покупателю, а покупатель выплачивает за это соответствующую цену в денежном выражении.

Статья 131. Кроме содержания, перечисленного в статье 12 настоящего Закона, договор купли-продажи может включать статьи, касающиеся упаковки, критериев и способов приемки, способа расчетов, языков, на котором составлен договор и действия договора и др.

Статья 132. Продаваемый товар должен принадлежать продавцу или же продавец должен иметь право им распоряжаться. Товар, на передачу которого в соответствии с законом или административными актами существует запрет или ограничения, передается в соответствии с установленным порядком.

Статья 133. Право собственности на товар переходит с момента передачи его покупателю, за исключением случаев, предусмотренных законом или условиями договора.

Статья 134. В договоре купли-продажи стороны могут согласовать положение о том, что до осуществления покупателем платежей или выполнения им других обязательств, право собственности на товар принадлежит продавцу.

Статья 135. Продавец должен выполнить свои обязательства по передаче покупателю товара или документации на его получение, а также по передаче прав собственности на товар.

Статья 136. Продавец по согласованию сторон или в соответствии со сложившейся коммерческой практикой должен передать покупателю другую документацию и материалы, относящиеся к товару.

Статья 137. Право интеллектуальной собственности продавца на такой товар, как компьютерное программное обеспечение и др., за исключением случаев, предусмотренных законом или согласованных между сторонами, к покупателю не переходит.

Статья 138. Продавец передает товар в согласованный срок. В случае, если для передачи товара предусмотрен период времени, то товар может быть передан в любое время в пределах этого периода.

Статья 139. В случае, если срок передачи товара сторонами не определен или определен недостаточно ясно, в действие вступают статьи 61, 62(п.4) настоящего Закона.

Статья 140. Временем передачи товара, который уже находился в распоряжении покупателя к моменту заключения договора, признается время вступления договора в силу.

Статья 141. Продавец передает товар в согласованном месте.

В случае, если место передачи товара сторонами не определено или определено недостаточно ясно, и его невозможно установить на основании статьи 61 настоящего Закона, действуют следующие положения.

1. В случае, если договором предусмотрена обязанность продавца по доставке товара, то местом передачи товара признается место сдачи товара первому перевозчику, доставляющего его покупателю.

2. В случае, когда транспортировка товара не требуется и при заключении договора продавец и покупатель знают о месте нахождения товара, то товар передается продавцом в месте нахождения товара; если место нахождения товара неизвестно, то товар передается в месте хозяйственной деятельности продавца на момент заключения договора.

Статья 142. Риск гибели, повреждения, утраты товара до момента его передачи несет продавец, после момента передачи - покупатель, за исключением случаев предусмотренных законом или договоренности сторон.

Статья 143. Если по вине покупателя товар не может быть передан в срок, установленный в договоре, то риск гибели, повреждения, утраты товара в период, начиная с даты передачи товара, установленной в договоре, до времени его реальной передачи несет покупатель.

Статья 144. С момента вступления договора в силу, риск гибели, повреждения, утраты проданного товара, находящегося в процессе транспортировки, за исключением случаев, отдельно согласованных между сторонами, несет покупатель.

Статья 145. В случае, если место передачи товара сторонами не определено или определено недостаточно ясно и, как указано в статье 141 (п.2 ч.1) настоящего Закона, предусмотрена обязанность продавца по доставке товара, после сдачи товара первому перевозчику риск гибели, повреждения, утраты товара несет покупатель.

Статья 146. Если по согласованию сторон или как указано в статье 141 (п.2 ч.2) настоящего Закона товар находится в месте его передачи, а покупатель в нарушение

договора не принял товар, то риск гибели, повреждения, утраты товара с момента нарушения договора несет покупатель.

Статья 147. Непредставление продавцом, в нарушение договора, документации и материалов, относящихся к товару, не оказывает влияния на перевод риска гибели, повреждения, утраты товара.

Статья 148. Если качество поставляемого товара не отвечает требованиям, и это ведет к невыполнению цели договора, то покупатель может отказаться принять товар или расторгнуть договор. В этом случае риск гибели, повреждения, утраты товара несет продавец.

Статья 149. Если риск повреждения, гибели, утраты товара несет покупатель, то это не отражается на праве покупателя требовать от продавца взять на себя ответственность за нарушение договора, если выполнение продавцом долговых обязательств не соответствует согласованным критериям.

Статья 150. Продавец несет ответственность за то, чтобы третье лицо не смогло предъявить покупателю каких-либо прав на переданный товар, за исключением оговоренных законом случаев.

Статья 151. В случае, если покупатель во время заключения договора знает, или должен знать о правах на товар третьего лица, то продавец не несет ответственности по статье 150 настоящего Закона.

Статья 152. Если продавец располагает точными данными о том, что третье лицо может предъявить права на товар, то продавец может приостановить соответствующую оплату, за исключением случаев, когда продавец предоставляет надлежащие гарантии.

Статья 153. Продавец обязан передать покупателю товар, качество которого соответствует условиям договора. При продаже товара по описанию, качественные параметры товара должны соответствовать указанным в описании.

Статья 154. В случае, если качество товара сторонами не определено или определено недостаточно ясно и вопросы качества не могут быть решены на основании статьи 61 настоящего Закона, то применяется положение статьи 62 (ч.1) настоящего Закона.

Статья 155. В случае несоответствия передаваемого продавцом товара качественным параметрам, покупатель может в соответствии со статьей 111 настоящего Закона требовать ответственности за несоблюдение договора.

Статья 156. Продавец должен передать товар упакованный в соответствии со способом, предусмотренным условиями договора. Если способ упаковки сторонами не определен или определен недостаточно ясно, и он не может быть установлен на основании статьи 61 настоящего Закона, товар упаковывается общепринятым способом, а при отсутствии такового - способом, который обеспечит сохранность товара.

Статья 157. Покупатель при получении товара в согласованный срок проводит его проверку. Если срок не определен, то проверка должна проводиться своевременно.

Статья 158. Если срок проверки согласован сторонами, то покупатель должен в согласованный срок известить продавца о несоответствии количества и качества товара условиям договора. При нежелании покупателя известить продавца, количество и качество товара признается соответствующим условиям договора.

Если срок проверки не согласован сторонами, то покупатель должен в разумный срок известить продавца об обнаруженном или о должно быть обнаруженном несоответствии количества и качества товара условиям договора. Если покупатель в разумный срок не известил продавца или, если не известил продавца в течение 2-х лет с момента получения товара, то количество и качество товара признается соответствующим условиям договора. Однако для товаров с гарантией срока качества действует гарантийный срок качества и не действует вышеназванный срок в два года.

Если продавцу известно или должно быть известно о том, что поставляемый им товар не соответствует условиям договора, то в отношении покупателя не действуют вышеуказанные ограничения по срокам извещения продавца.

Статья 159. Покупатель должен произвести оплату в соответствии со стоимостью, определенной в договоре. Если стоимость товара не определена или определена недостаточно ясно, то вступают в действие статьи 61, 62 (п.2) настоящего Закона.

Статья 160. Покупатель должен произвести оплату в месте, определенном в договоре. Если место оплаты не определено или определено недостаточно ясно, и его нельзя установить на основании статьи 61 настоящего Закона, покупатель должен производить оплату в месте хозяйственной деятельности продавца. Однако, если по договоренности оплата обуславливается передачей товара или передачей документов на получение товара, то оплата производится по месту передачи товара или передачи документов на получение товара.

Статья 161. Покупатель должен произвести оплату в срок, указанный в договоре. Если срок оплаты не определен или определен недостаточно ясно и его нельзя установить на основании статьи 61 настоящего Закона, покупатель производит оплату одновременно с передачей товара или документов на его получение.

Статья 162. В случае передачи продавцом товара сверх количества, установленного договором, покупатель может принять или отказаться от получения лишнего товара. В случае получения покупателем лишнего товара, оплата за него производится по ценам, установленным в договоре. Об отказе продавца получить лишний товар необходимо своевременно известить продавца.

Статья 163. Доход с товара за счет процентов, полученный до его передачи, переходит в собственность продавца; доход с товара за счет процентов, полученный после его передачи, отходит в собственность покупателя.

Статья 164. Действие договоров, расторгнутых по причине несоответствия основного товара условиям договора, распространяется на сопутствующий товар. Действие договоров, расторгнутых по причине несоответствия сопутствующего товара условиям договора, не распространяется на основной товар.

Статья 165. Если в общем количестве товара одна единица товара не соответствует условиям договора, то покупатель может расторгнуть договор на данную единицу товара. Однако, если изъятие данной единицы товара наносит ощутимый ущерб стоимости всего товара, стороны могут расторгнуть договор на общее количество товара.

Статья 166. Если продавец передает товар партиями и одна из партий не передается или передачи не соответствует условиям договора, что ведет к невыполнению цели договора, то покупатель может расторгнуть договор на эту партию товара.

Если продавец не передает одну из партий товара или передача не соответствует условиям договора, что приводит к невыполнению цели договора при последующих поставках остальных партий, то покупатель может расторгнуть договор на эту партию товара, а также на последующие партии товара.

Если покупатель расторгает договор на одну из партий товара, и эта партия взаимосвязана со всеми остальными, то можно расторгать договор по уже переданным и еще не переданным партиям товара.

Статья 167. Если при оплате товаров в рассрочку сумма неоплаченных истекших платежей составляет одну пятую цены товара, то продавец может требовать от покупателя полной оплаты или расторжения договора.

Расторгнувший договор продавец может требовать от покупателя оплатить расходы по использованию товара.

Статья 168. При продаже товаров по образцам, стороны обеспечивают их сохранность, а также могут представлять описания качества образцов. Передаваемый продавцом товар должен соответствовать качеству образцов и их описанию.

Статья 169. Если при продаже товаров по образцам покупателю не известно о скрытом дефекте образца, то качество передаваемого продавцом товара (даже если передаваемый товар соответствует образцу) все равно должно отвечать обычным стандартам, принятым для данной категории товара.

Статья 170. При продаже товара с испытательным сроком стороны определяют испытательный срок. Если этот срок не определен или определен недостаточно ясно и его нельзя установить на основании статьи 61 настоящего Закона, то он определяется продавцом.

Статья 171. В пределах испытательного срока покупатель может купить товар или отказаться от его покупки. Если по истечению испытательного срока покупатель не заявил о своих намерениях в отношении товара, то товар считается приобретенным.

Статья 172. Права и обязательства сторон при тендерных торгах, а также процедуру тендеров регламентируют положения соответствующего закона и административно-правовых актов.

Статья 173. Права и обязательства сторон при аукционной продаже, а также процедуру проведения аукционной продажи регламентируют положения соответствующего закона и административно-правовых актов.

Статья 174. В случае, если законом предусмотрен регламент для других компенсационных договоров, то действует этот регламент. В случае его отсутствия, действуют соответствующие положения договора купли-продажи.

Статья 175. При бартерной торговле, передача права собственности на товар регламентируется соответствующими положениями договора купли-продажи.

Глава 10. Договоры энергоснабжения, водоснабжения, газоснабжения, теплоснабжения

Статья 176. Договор энергоснабжения - договор, по которому поставщик электроэнергии обязуется подавать потребителю энергию, а потребитель обязуется оплачивать расходы за потребленную электроэнергию.

Статья 177. Договор энергоснабжения включает в себя положения о способе подачи электроэнергии, качестве, времени ее подачи, количестве, адресе, характере, способе измерения, цены электроэнергии, способах расчета за потребленную электроэнергию, ответственности за сохранность энергоснабжающего оборудования.

Статья 178. Место выполнения договора энергоснабжения устанавливается по договоренности сторон. Если стороны не определили или определили его не ясно, то местом выполнения договора считается место, где прекращает действовать имущество право на энергоснабжающее оборудование.

Статья 179. Поставщик электроэнергии обязан подавать энергию в соответствии с установленными государственными стандартами качества и условиями договора, и обеспечивать безопасность энергоснабжения.

Если в результате нарушения поставщиком электроэнергии установленных государственных стандартов качества электроэнергии и договора безопасного электроснабжения нанесен ущерб абоненту, то ответственность за возмещение ущерба несет поставщик электроэнергии.

Статья 180. Если из-за проверки и ремонта оборудования энергоснабжения или по причине законного лимитирования подачи энергии, а также незаконного пользования потребителем электроэнергией энергоснабжающей организации необходимо прервать подачу энергии, то необходимо в соответствии с существующими государственными нормами заблаговременно известить об этом потребителя. Если в результате неизвещения потребителя ему был нанесен ущерб, то ответственность за возмещение ущерба несет поставщик электроэнергии.

Статья 181. При перерывах с подачей энергии, связанных со стихийными бедствиями, поставщик электроэнергии должен, руководствуясь соответствующими государственными положениями, своевременно произвести ремонт. Если ремонт своевременно не произведен и этим был нанесен ущерб потребителю, то ответственность за возмещение ущерба несет поставщик электроэнергии.

Статья 182. Потребитель электроэнергии обязан согласно соответствующим государственным положениям и договору энергоснабжения между сторонами своевременно вносить плату за потребленную электроэнергию. В случае просрочки с оплатой потребитель обязан по договору энергоснабжения заплатить неустойку. Если после предупреждения потребитель в разумные сроки по-прежнему не платит за потребленную электроэнергию и не уплачивает неустойку, то поставщик электроэнергии может в установленном государством порядке прервать подачу электроэнергии.

Статья 183. Потребитель электроэнергии обязан пользоваться электроэнергией, соблюдая правила безопасности и согласно соответствующим государственным нормам и условиям договора между сторонами. Нарушение потребителем соответствующих государственных норм и условий договора, равно как и правил безопасности при потреблении электроэнергии, нанесшее ущерб поставщику электроэнергии, влечет за собой ответственность потребителя по компенсации ущерба.

Статья 184. В договорах водоснабжения, газоснабжения, теплоснабжения применяются соответствующие положения договора энергоснабжения.

Глава 11. Договор дарения

Статья 185. Договор дарения- договор, по которому даритель безвозмездно передает свою собственность одаряемому, который заявляет о приеме дара.

Статья 186. Даритель до момента перемещения прав на даримую собственность может отменить дар.

К договорам дарения, имеющим характер исполнения морального долга, направленным на общественную пользу (преодоление последствий стихийных бедствий, поддержка бедных), или прошедших нотариальное заверение предыдущая статья не применяется.

Статья 187. В случае, если для даримого имущества по закону предусмотрена процедура регистрации, необходимо проделать соответствующую процедуру.

Статья 188. Если даритель по договорам, имеющим характер исполнения морального долга, направленным на общественную пользу (преодоление последствий стихийных бедствий, поддержка бедных) и прошедших нотариальное заверение, не передает даримую собственность, то одаряемый может потребовать его передать.

Статья 189. В случае, если сознательный умысел или оплошность дарителя вызвали разрушение, утерю даримого имущества, то ответственность за возмещение ущерба несет даритель.

Статья 190. Дарение может быть связано с дополнительными обязательствами.

При наличии дополнительных обязательств, одаряемый должен выполнить свои обязательства в соответствии с условиями договора.

Статья 191. За дефекты, имеющиеся у даримого имущества, даритель ответственности не несет. При дарении, связанном с дополнительными обязательствами, в случае наличия дефектов у даримого имущества, даритель несет ответственность в пределах дополнительных обязательств в объеме, предусмотренном для продавца.

В случае, если даритель намеренно не известил о наличии дефекта или гарантировал отсутствие дефекта, что нанесло ущерб одаряемому, ответственность за возмещение ущерба несет даритель.

Статья 192. Даритель может отменить дарение, если одаряемый:
серьезно попирает права дарителя или его близких родственников;
не выполняет свои обязательства по материальному содержанию дарителя;
не выполняет обязательства, установленные в договоре дарения.

Право дарителя отменить дарение действует в течение года с того момента, как он узнает или должен узнать о причинах, которые могут вызвать отмену дарения.

Статья 193. Если противозаконные действия одаряемого привели к смерти дарителя или утрате им способности к выполнению гражданских прав, право отменить дарение принадлежит наследникам или опекуну дарителя.

Право наследников или опекуна по отмене дарения действует в течение шести месяцев с того момента, как им стало известно или должно стать известно о причинах, которые могут вызвать отмену дарения.

Статья 194. При отмене дарения, сторона, отменившая дарение, может потребовать от одаряемого возвращения подаренного имущества.

Статья 195. В случае заметного ухудшения материального положения дарителя, серьезно сказавшегося на его производственной деятельности и на условиях жизни его семьи, даритель может отказаться от дальнейшего выполнения обязательств дарения.

Глава 12. Договор займа.

Статья 196. Договор займа - договор, по которому заемщик делает заем у займодавца с обязательством возвратить его в срок и выплатить проценты.

Статья 197. Договор займа заключается в письменной форме, за исключением случаев, отдельно согласованных между сторонами, являющимися физическими лицами.

Договором займа предусматриваются вид займа, вид валюты, назначение займа, сумма займа, проценты по займу, срок займа, способ возвращения займа.

Статья 198. При заключении договора займа займодавец может потребовать у заемщика предоставления гарантий. Гарантии предоставляются в соответствии с положениями «Закона КНР о гарантиях».

Статья 199. При заключении договора займа заемщик по требованию займодавца должен предоставить реальные данные о финансовой и хозяйственной деятельности, связанной с получением займа.

Статья 200. Проценты по займу из суммы займа предварительно не удерживаются. При предварительном удержании процентов из суммы займа, расчет процентов производится с реальной суммы займа, который за исключением процентов предоставляется полностью.

Статья 201. В случае, если займодавец предоставляет заем с нарушением оговоренных договором сроков, суммы, то займодавец несет ответственность по возмещению возможного ущерба заемщика.

Если заемщик получает заем не в соответствии с согласованными сроком и суммой, то проценты должны выплачиваться в соответствии с согласованными в договоре сроком и суммой займа.

Статья 202. Займодавец в соответствии с условиями договора может осуществлять проверку и контроль использования займа. Заемщик в соответствии с условиями договора обязан регулярно предоставлять займодавцу соответствующие финансово-бухгалтерские отчеты.

Статья 203. В случае использования займа в целях, не предусмотренных условиями договора, займодавец может в соответствии с договором прекратить выдачу займа, потребовать досрочного возврата займа или расторгнуть договор.

Статья 204. Проценты финансового учреждения, выдающего заем, устанавливаются в пределах, которые определены Центральным народным банком Китая для процентов по кредитам.

Статья 205. Заемщик должен выплачивать проценты в соответствии со сроком, указанным в договоре. Если срок выплаты процентов не определен или определен недостаточно ясно, и его нельзя установить на основании статьи 61 настоящего Закона, то проценты, если срок займа не достигает года, выплачиваются одновременно с возвратом суммы займа.

Если срок займа превышает один год, то проценты выплачиваются по истечению каждого года, а если оставшийся срок - менее года, то выплата оставшихся процентов производится одновременно с возвратом суммы займа.

Статья 206. Заемщик должен вернуть сумму займа в срок, указанный в договоре. Если срок возврата суммы займа не определен или определен недостаточно ясно, и его нельзя установить на основании статьи 61 настоящего Закона, заемщик может вернуть сумму займа в любое время; займодавец может официально напомнить заемщику о возврате суммы займа в разумный срок.

Статья 207. Если в срок, указанный в договоре, заемщик не может вернуть сумму займа, то он выплачивает, по условиям договора и соответствующим государственным нормам, проценты по займу в соответствии с реальным сроком займа.

Статья 208. В случае досрочного возвращения заемщиком суммы займа, за исключением случаев отдельно согласованных между сторонами, проценты по займу рассчитываются в соответствии с реальным сроком займа.

Статья 209. Заемщик может до истечения срока займа обратиться к займодавцу с просьбой о его продлении. При согласии займодавца, срок займа продлевается.

Статья 210. Договор займа между физическими лицами вступает в силу с момента предоставления займодавцем займа.

Статья 211. Если в договоре займа между физическими лицами не согласована выплата процентов или согласована нечетко, то это рассматривается как отсутствие положения о выплате процентов.

Проценты по договору займа между физическими лицами не должны нарушать соответствующих государственных норм относительно ограничений процентных ставок по займам.

Глава 13. Договор аренды

Статья 212. Договор аренды - договор, по которому арендодатель за арендную плату предоставляет арендатору объект аренды в пользование или для получения дохода.

Статья 213. Договор аренды включает в себя положения, касающиеся наименования имущества, его количества, назначения, срока аренды, сроков и способов внесения арендной платы, ремонта имущества.

Статья 214. Срок аренды, определенный сторонами в договоре, не должен превышать 20 лет. Договор аренды, заключенный на срок, превышающий 20 лет, считается заключенным на 20 лет.

По истечению договора аренды стороны могут его продлить, однако новый срок аренды не должен превышать 20 лет с момента продления договора.

Статья 215. Договор аренды на срок более 6 месяцев должен заключаться в письменной форме. В случае, если договор аренды не был заключен в письменной форме, договор аренды считается заключенным на неопределенный срок.

Статья 216. Арендодатель обязан предоставить арендатору имущество в состоянии, соответствующем условиям договора, а также в период аренды поддерживать имущество в состоянии, соответствующем его назначению.

Статья 217. Арендатор должен использовать имущество в порядке, предусмотренном условиями договора. Если порядок использования имущества не определен или определен недостаточно ясно и его нельзя установить на основании статьи 61 настоящего Закона, имущество используется в соответствии с его качественными параметрами.

Статья 218. В случае, если арендатор использовал имущество в порядке, предусмотренном условиями договора или в соответствии с его качественными параметрами, и в результате этого имуществу был причинен ущерб, то арендатор не несет ответственности за порчу имущества.

Статья 219. В случае, если арендатор использовал имущество не в порядке, предусмотренном условиями договора или не в соответствии с его качественными параметрами, и в результате этого имуществу был причинен ущерб, арендодатель может расторгнуть договор и потребовать возмещения ущерба.

Статья 220. Если иное не определено договором, арендодатель выполняет обязательства по ремонту имущества.

Статья 221. В случае, если имущество нуждается в ремонте, арендатор может требовать от арендодателя проведения ремонта в разумный срок. Если арендодатель не выполняет своих обязательств, связанных с ремонтом, арендатор может провести его самостоятельно, при этом расходы, связанные с проведением такого ремонта, относятся за счет арендодателя. Если ремонт имущества повлиял на его использование арендатором, необходимо соответственно снизить арендную плату или продлить срок аренды.

Статья 222. Арендатор обязан должным образом обеспечить сохранность имущества. Если арендатор не выполнил свои обязательства, связанные с обеспечением сохранности имущества, что привело к его разрушению, повреждению или утере, то арендатор несет ответственность за возмещение ущерба.

Статья 223. Арендатор с согласия арендодателя может производить улучшение или дооборудование имущества.

В случае, если арендатор произвел модернизацию или дооборудование имущества без согласия арендодателя, арендодатель может потребовать восстановления имущества в первоначальном виде или возмещение ущерба.

Статья 224. Арендатор с разрешения арендодателя может передать имущество в аренду третьему лицу. В случае субаренды имущества, договор аренды между арендатором и арендодателем продолжает оставаться в силе. В случае нанесения ущерба имуществу третьим лицом, ответственность за возмещение ущерба несет арендатор.

В случае субаренды имущества арендатором без согласия арендодателя, арендодатель может расторгнуть договор.

Статья 225. Если иное не предусмотрено договором, доходы, полученные арендатором в период аренды в результате использования арендованного имущества, переходят в собственность арендатора.

Статья 226. Арендатор обязан вносить арендную плату в соответствии со сроком, определенным в договоре. Если срок внесения арендной платы не определен или определен недостаточно ясно, и его нельзя установить на основании статьи 61 настоящего Закона, арендная плата вносится по истечению срока аренды, если срок аренды меньше одного года. Если срок аренды превышает 1 год, то арендная плата выплачивается по истечению каждого года, а если оставшийся срок - менее года, то выплата оставшихся процентов производится по истечению срока аренды.

Статья 227. В случае, если арендатор без уважительных причин не внес или задержал внесение арендной платы, арендодатель может потребовать от арендатора ее внесения в

разумное время. В случае просрочки и не внесения арендной платы, арендодатель может расторгнуть договор.

Статья 228. Если заявление прав на имущество третьим лицом влияет на использование данного имущества с целью получения прибыли, то арендатор может потребовать снижения или невыплаты арендной платы.

О заявлении прав на имущество третьим лицом арендатор должен своевременно информировать арендодателя.

Статья 229. Изменение прав собственности на арендуемое имущество во время аренды не влияет на действие договора.

Статья 230. При продаже арендодателем арендованных зданий (помещений) арендодатель в разумный срок до момента продажи извещает об этом арендатора. Арендатор на равных условиях имеет преимущественное право покупки этих зданий (помещений).

Статья 231. Если не по вине арендатора происходит частичное или полное разрушение и утрата имущества, то арендатор может потребовать уменьшить арендную плату или не выплачивать арендную плату. Если из-за частичного или полного разрушения, утраты имущества, невозможно выполнить договор, то

Статья 232. Если срок аренды не определен или определен недостаточно ясно и его нельзя установить на основании статьи 61 настоящего Закона, то договор аренды считается заключенным на неопределенный срок. Стороны могут в любое время расторгнуть договор, однако арендодатель должен в разумный срок известить об этом арендатора.

Статья 233. Арендатор может в любое время расторгнуть договор, если имущество угрожает его безопасности или здоровью, даже при том, что во время заключения договора арендатор хорошо знал о несоответствии качественных характеристик имущества.

Статья 234. Если арендатор в период аренды здания (помещения) умер, то лица, совместно проживающие с ним до его смерти, могут арендовать данное здание (помещение) в соответствии с ранее заключенным договором аренды.

Статья 235. По истечению срока аренды арендатор должен вернуть арендованное имущество. Состояние возвращаемого имущества должно соответствовать определенному в договоре или тому состоянию, которое имущество должно иметь после использования.

Статья 236. Если по истечению срока аренды арендатор продолжает использовать имущество, а арендодатель не высказывает возражений, то договор аренды остается в силе и считается заключенным на неопределенный срок.

Статья 237. Договор лизинга - договор, который заключается арендодателем на предоставление имущества арендатору за плату в пользование и для получения прибыли.

Статья 238. Содержание договора лизинга включает следующие положения: наименование, количество, параметры, технические характеристики и способы проверки арендуемого имущества, срок аренды, структуру, сроки и форму выплаты арендной платы, вид валюты, возврат имущества по истечении срока аренды.

Договор финансовой аренды составляется в письменной форме.

Статья 239. Предмет договора лизинга (имущество) аналогичен предмету договора купли-продажи. Продавец по условиям договора должен передать имущество арендатору. Арендатор обладает всеми правами и несет обязанности по получению имущества, которые предусмотрены для покупателя.

Статья 240. По договоренности между арендодателем, продавцом и арендатором право на рекламацию, связанную с невыполнением продавцом своих обязательств по договору, может быть передано арендатору. Арендодатель оказывает содействие арендатору в осуществлении этого права.

Статья 241. Договор купли-продажи, заключенный арендодателем по требованию арендатора, не может быть изменен арендодателем по своему усмотрению. Для изменения соответствующего договора между арендодателем и арендатором, арендодатель должен получить согласие арендатора.

Статья 242. Арендодатель обладает правом собственности на арендованное имущество. В случае банкротства арендатора оно не может быть отнесено к имуществу банкрота.

Статья 243. Если арендодатель и арендатор не договариваются об арендной плате, арендная плата определяется в соответствии с полной или большей частью себестоимости закупаемого для аренды имущества и разумной прибыли арендодателя.

Статья 244. В случае, если имущество не соответствует условиям договора или целям, для которых его предполагается использовать, арендодатель ответственности не несет, за исключением случаев, когда арендатор при выборе имущества пользовался квалификационной оценкой арендодателя или, если арендодатель принимал участие в выборе имущества.

Статья 245. Арендодатель гарантирует арендатору право собственности и пользования имуществом.

Статья 246. Если в период, когда арендованное имущество находилось в собственности арендатора, его использованием был нанесен ущерб имуществу или здоровью третьего лица, то арендодатель ответственности не несет.

Статья 247. Арендатор обязан должным образом содержать имущество. В период срока аренды арендатор несет обязанности по ремонту имущества.

Статья 248. Арендатор обязан вносить арендную плату в соответствии со сроком, определенным в договоре. Если арендатор, после официального напоминания в разумный срок по-прежнему не внес арендную плату, арендодатель может потребовать внесения арендной платы в полном объеме, а также может расторгнуть договор и возвратить имущество обратно.

Статья 249. Договором аренды может быть предусмотрено, что по истечению срока аренды арендованное имущество переходит в собственность арендатора. Если после расторжения договора и возвращения имущества вследствие того, что арендатор уже выплатил большую часть арендной платы, но не может выплатить остаток, стоимость возвращенного имущества превышает размер задолженности арендатора по арендной плате и других расходов, он может потребовать частичного возврата стоимости имущества.

Статья 250. Арендодатель и арендатор могут договориться о возврате имущества по истечении срока аренды. При отсутствии такой договоренности или нечеткой договоренности, и если это не определено ст. 61 настоящего Закона, право собственности на имущество возвращается арендодателю.

Глава 15. Договор подряда

Статья 251. Договор подряда - договор, по которому подрядчик в соответствии с требованиями заказчика выполняет определенную работу и сдает ее результаты заказчику, а заказчик осуществляет оплату работы.

Договор подряда может заключаться на переработку, изготовление, ремонт, копировальные, проверочные, экспертные работы и др.

Статья 252. Договор подряда включает статьи о предмете договора, количестве, качестве, оплате, виде подряда, обеспечении материалами, сроке выполнения подряда, способах и критериях приемки и др.

Статья 253. Подрядчик выполняет основную работу с использованием своего оборудования, технических средств и рабочей силы. Кроме случаев, отдельно согласованных сторонами. В случае передачи подряда на основную работу третьему лицу ответственность перед заказчиком за результаты работы, выполненные третьим лицом, несет подрядчик. Если согласие заказчика не получено, он может аннулировать договор.

Статья 254. Подрядчик может передавать подряд на выполнение вспомогательных работ третьему лицу. В случае передачи подряда на вспомогательные работы третьему лицу, ответственность за заказчиком за результаты работы, выполненные третьим лицом, несет подрядчик.

Статья 255. При использовании для работы материала подрядчика, его отбор должен проводиться в соответствии с условиями договора и при соответствующей проверке со стороны заказчика.

Статья 256. При использовании для работы материала заказчика, он должен поставляться заказчиком в соответствии с условиями договора. Подрядчик должен своевременно провести проверку предоставленного заказчиком материала. В случае, если было обнаружено его несоответствие условиям договора, необходимо своевременно известить заказчика о необходимости замены или пополнения материал, либо принять иные меры для исправления ситуации.

Подрядчик не должен самовольно производить замену предоставленного заказчиком материала, а также не требующих ремонта узлов и деталей.

Статья 257. Если подрядчик считает, что представленные заказчиком чертежи или технические требования являются несоответствующими, необходимо своевременно сообщить об этом заказчику. Если из-за промедления с ответом заказчика подрядчику был причинен ущерб, то заказчик должен возместить ущерб.

Статья 258. Если изменения требований заказчика к выполняемой работе, сделанные уже после ее начала, повлекли за собой ущерб подрядчику, то подрядчик должен возместить ущерб.

Статья 259. В случае, если подрядчику для выполнения работ необходимо содействие заказчика, заказчик несет обязательства по оказанию такого содействия.

В случае, если заказчик не выполняет свои обязательства по оказанию содействия, что приводит к невозможности для подрядчика выполнить работу, подрядчик может обратиться с официальным напоминанием заказчику о необходимости выполнения им своих обязательств в разумное время, либо перенести срок окончания выполнения обязательств; в случае просрочки и невыполнения заказчиком своих обязательств, подрядчик может расторгнуть договор.

Статья 260. Подрядчик в ходе выполнения работ при необходимости контролируется и проверяется заказчиком. Проверка и контроль со стороны заказчика не должны служить помехой подрядчику в выполнении им обычных работ.

Статья 261. По завершению работ подрядчик должен сдать заказчику результаты работы вместе с необходимыми техническими материалами и соответствующим сертификатом качества. Заказчик должен осуществить приемку результатов работы.

Статья 262. В случае, если сданные подрядчиком результаты работы не соответствуют стандартом качества, заказчик может потребовать ремонта, повторного выполнения работ, уменьшения оплаты, возмещения ущерба в качестве ответственности за нарушение договора.

Статья 263. Заказчик должен произвести оплату в соответствии со сроком, определенным договором. Если срок оплаты не определен или определен недостаточно ясно и его нельзя установить на основании статья 61 настоящего Закона, заказчик

производит оплату одновременно со сдачей результатов работы; при частичной сдаче результатов работы, заказчик производит соответствующую оплату.

Статья 264. При неоплате заказчиком результатов работы подрядчика или стоимости материалов, подрядчик обладает правом удержания результатов работы за исключением случаев, отдельно согласованных сторонами.

Статья 265. Подрядчик обязан должным образом обеспечить сохранность материала, предоставленного заказчиком и результаты завершенной работы. В случае их порчи, уничтожения или утраты подрядчик несет ответственность за возмещение ущерба.

Статья 266. Подрядчик, по требованию заказчика, должен соблюдать конфиденциальность. Без разрешения заказчика подрядчик не должен оставлять у себя копии документов или технические материалы.

Статья 267. Коллективный подрядчик несет солидарную ответственность перед заказчиком, за исключением случаев отдельно согласованных между сторонами.

Статья 268. При условии возмещения ущерба подрядчику, заказчик может в любое время расторгнуть договор подряда.

Глава 16. Договор строительного подряда

Статья 269. Договор строительного подряда - договор, по которому подрядчик обязуется выполнить строительные работы, а заказчик оплатить их.

Договор строительного подряда включает договоры подряда на проведение проектных и изыскательских работ, строительства.

Статья 270. Договор строительного подряда заключается в письменной форме.

Статья 271. Тендер на получение строительного подряда проводится открыто, честно на равных условиях, на основании соответствующих законодательных актов.

Статья 272. Заказчик может либо заключить с генеральным подрядчиком договор строительного подряда, либо заключить с изыскателем, проектировщиком, строителем отдельные договоры подряда на проведение проектных и изыскательских работ, строительства. Заказчик не может делить на несколько частей строительные работы, выполняемые одним подрядчиком, для передачи их нескольким подрядчикам.

Генеральный подрядчик или подрядчик на проведение проектных изыскательских работ, строительства с согласия заказчика может передавать часть своих подрядных работ на выполнение третьему лицу. Третье лицо и генеральный подрядчик или подрядчик на проведение проектных и изыскательских работ, строительства несут солидарную ответственность перед заказчиком за результаты работы.

Подрядчик не может передавать третьему лицу свой подряд на строительные работы полностью или после его разбивки отдельно в виде субподряда.

Подрядчику запрещается субподрядная передача работ организации, не обладающей соответствующими квалификационными условиями. Субподрядной организации

запрещается последующий субподряд своего объема работ. Монтаж основных конструкций строительства выполняется подрядчиком самостоятельно.

Статья 273. Государственный контракт на выполнение строительного подряда заключается в соответствии с процедурой, установленной государством, и на основе государственного инвестиционного плана, технико-экономического обоснования.

Статья 274. Договор подряда на проведение проектных и изыскательских работ включает статьи, определяющие сроки передачи базового материала для проведения проектных и изыскательских работ, сроки передачи проектной документации, включая ориентировочную смету, требования к качеству проектирования; расходы на проведение проектных или изыскательских работ; другие вспомогательные условия.

Статья 275. Договор подряда на проведение строительных и монтажных работ включает статьи, определяющие объем инженерных работ; сроки проведения строительства; сроки начала и окончания промежуточных работ; качество и стоимость инженерных работ; сроки передачи технических материалов; ответственность за поставку материалов и оборудования; финансирование и расчеты; порядок приемки; сроки гарантии качества, и объем гарантийного обслуживания взаимодействие сторон.

Статья 276. При необходимости надзора за строительством, заказчик должен в письменной форме заключить договор поручения с контролирующей организацией о надзоре за строительством. Права и обязанности, а также юридическая ответственность заказчика и контролирующей организации определяются положениями договора поручения настоящего Закона и иными соответствующими законами и административными законодательными актами.

Статья 277. Заказчик может в любое время осуществлять проверку темпов и качества строительства, если это не связано с созданием помех подрядчику в проведении им повседневных работ.

Статья 278. Для проверки результатов скрытых работ об их проведении подрядчик до их начала должен известить заказчика. Если заказчик своевременно не проверил результаты этих работ, подрядчик может отложить сроки инженерных работ и имеет право потребовать компенсации убытков, связанных с прекращением работ и простоем.

Статья 279. Приемка строительных работ заказчиком осуществляется своевременно после из завершения по рабочим чертежам и инструкциям, в соответствии с государственными нормами приемки строительных работ и государственными стандартами качества. В случае удовлетворительных результатов приемки, заказчик обязан в соответствии с условиями договора произвести оплату и принять объект строительства. Объекты строительства передаются в эксплуатацию после завершения строительных работ, по удовлетворительным результатам приемки. Не допускается передача в эксплуатацию объектов, не прошедших приемку либо с неудовлетворительными результатами приемки.

Статья 280. В случае, если низкое качество проведения проектных и изыскательских работ или несвоевременная передача документов проектных и изыскательских работ

повлекли за собой продление срока строительства и тем самым был нанесен ущерб заказчику, то организация, проводившая проектные и изыскательские работы, должна либо исправить их результаты, либо снизить стоимость или провести эти работы безвозмездно и возместить ущерб.

Статья 281. Если по вине подрядчика качество объекта строительства не соответствует условиям договора, заказчик имеет право потребовать от подрядчика в разумный срок провести безвозмездный ремонт или вернуть объект заказчику для перестройки. За нарушение сроков сдачи объекта, связанное с проведением ремонта, перестройки, подрядчик несет ответственность как за нарушение договора.

Статья 282. Если по вине подрядчика качество объекта строительства в течение разумного срока эксплуатации привело к нанесению ущерба имуществу и здоровью людей, то ответственность за возмещение ущерба ложится на подрядчика.

Статья 283. Если заказчик предоставил материалы, оборудование, рабочие площади, фондовые средства, техническую документацию не в соответствии со сроками и условиями, установленными в договоре, подрядчик может требовать перенесения сроков работ и возмещения ущерба, связанного с остановкой или простоем в работе.

Статья 284. Если простой или снижение темпов работы произошли по вине заказчика, то он должен принять меры для уменьшения или возмещения ущерба, компенсации реальных расходов и ущерба подрядчика, связанных с остановкой или простоем в работе, спекуляцией на провозе товаров, перевозкой механизмов и оборудования, замораживанием материалов и конструктивных элементов.

Статья 285. Если по причине изменения планов заказчика поставленные им материалы оказались непригодными или же условия для проведения проектных и изыскательских работ были предоставлены не в установленные сроки, что привело к повторному выполнению этих работ, простоем или перепроектированию, то заказчик оплачивает расходы в соответствии с реальным объемом проведенных проектных и изыскательских работ.

Статья 286. Если после завершения строительных работ заказчик не производит оплату в соответствии с условиями договора, то подрядчик может обратиться к заказчику с официальным напоминанием произвести оплату в разумный срок. В случае просрочки и неоплаты, подрядчик может договориться с заказчиком о переводе стоимости объекта в денежный эквивалент или о продаже объекта с аукциона, либо направить заявку в народный суд о продаже объекта с аукциона в соответствии с законом. В этом случае стоимость строительных работ восполняется подрядчику из суммы денежного эквивалента или из суммы аукционной стоимости строительного объекта в первую очередь.

Статья 287. Во всем, что не предусмотрено настоящей Главой, следует руководствоваться соответствующими статьями о договоре подряда.

Общие положения

Статья 288. Договор перевозки - договор, по которому перевозчик обязуется перевезти пассажира или груз в указанных в договоре из пункта отправления в пункт назначения, а пассажир, грузоотправитель или грузополучатель обязуется оплатить стоимость перевозки или билета.

Статья 289. Перевозчик, осуществляющий перевозку на общественном транспорте не должен отказывать пассажиру или грузоотправителю в обычных разумных требованиях перевозки.

Статья 290. Перевозчик обязан в срок, указанный в договоре или в разумный срок, в целости перевезти пассажира или груз в пункт назначения, указанный в договоре.

Статья 291. Перевозчик осуществляет перевозку пассажиров или грузов до указанного в договоре пункта назначения по указанным в договоре или обычным транспортным маршрутам.

Статья 292. Пассажир, грузоотправитель или грузополучатель оплачивает стоимость билета или стоимость перевозки. Если перевозчик осуществлял перевозку не по обычным или оговоренным маршрутам, что привело к увеличению стоимости билета или стоимости перевозки, то пассажир, грузоотправитель или грузополучатель может отказаться от дополнительной оплаты стоимости билета или стоимости перевозки.

Договор перевозки пассажира

Статья 293. Если иное не предусмотрено договором или обычной коммерческой практикой, договор перевозки пассажира вступает в силу с того момента, как перевозчик передает билет пассажиру.

Статья 294. Для проезда пассажир должен иметь действительный пассажирский билет. Пассажиры, не имеющие билета; проехавшие дальше пункта назначения, указанного в билете; едущие на местах, категория которых выше указанной в билете; имеющие недействительные билеты, должны восполнить стоимость билета, а перевозчик в установленном порядке может истребовать с пассажиров дополнительную стоимость билета.

Статья 295. Если пассажир по своей вине не может ехать в срок, указанный в билете, то необходимо в срок, указанный в договоре, выполнить формальности, связанные с возвратом или заменой билета. В случае просрочки с выполнением этих формальностей, перевозчик стоимости билета не возвращает и обязательств по перевозке не несет.

Статья 296. Пассажир может иметь при себе багаж в количестве, предусмотренном договором. На багаж сверх установленного количества должны быть выполнены формальности по грузоотправке.

Статья 297. Пассажир не должен иметь при себе или в своем багаже легковоспламеняющиеся, ядовитые, едкие, радиоактивные вещества, а также предметы, которые могут представлять опасность для людей и имущества, находящихся в транспортном средстве, а также другие запрещенные предметы.

В случае нарушения пассажиром вышеизложенных требований, перевозчик может выгрузить запрещенные предметы, уничтожить их или отправить в соответствующее ведомство. Перевозчик может отказаться перевозить пассажира, который настаивает на перевозке при себе или в багаже запрещенных предметов.

Статья 298. Перевозчик должен своевременно известить пассажира о предметах, которые не могут перевозиться в обычном порядке, а также о мерах предосторожности при перевозке.

Статья 299. Перевозчик должен перевезти пассажира в соответствии со сроком и рейсом, указанным в билете. При задержке перевозки, перевозчик по требованию пассажира должен обеспечить его перевозку другим рейсом, или обеспечить возврат билета.

Статья 300. В случае самовольного изменения перевозчиком средства перевозки или снижения уровня обслуживания, по требованию пассажира обеспечивается возврат билетов, или снижение стоимости билета; при повышении уровня обслуживания дополнительная плата не взимается.

Статья 301. В процессе перевозки перевозчик должен оказывать помощь пассажирам, страдающим острыми заболеваниями, роженицам, а также пассажирам, попавшим в опасную ситуацию.

Статья 302. Перевозчик несет ответственность по возмещению ущерба, связанного с получением пассажиром увечий в процессе перевозки, за исключением случаев, когда перевозчик может доказать, что эти увечия получены пассажиром намеренно, вследствие грубого просчета или вызваны плохим здоровьем пассажира.

Положения настоящей статьи распространяются на пассажиров, имеющих право безбилетного проезда, имеющих право на льготный проезд или с согласия перевозчика перевозимых без билетов.

Статья 303. Перевозчик несет ответственность по возмещению ущерба, связанного с гибелью. Порчей, повреждением, утратой ручной клади пассажира, по вине перевозчика.

Ответственность за гибель, порчу, повреждение, утрату вещей пассажира, отправленных багажом, регламентируется соответствующими положениями о перевозке груза.

Договор перевозки груза

Статья 304. При отправке груза, грузоотправитель должен сообщить перевозчику точное наименование или фамилию грузополучателя либо назначенного грузополучателя, место получения груза, наименование, характер груза, вес и количество груза, а также другую информацию, связанную с перевозкой груза.

Ответственность за возмещение ущерба перевозчику, связанного с недобросовестным или неполным декларированием груза грузоотправителем, несет грузоотправитель.

Статья 305. В случае, если для перевозки груза требуется разрешение или проверка, грузоотправитель обязан передать перевозчику документы о завершении всех связанных с этим формальностей.

Статья 306. Грузоотправитель должен упаковать груз в соответствии с условиями договора. В случае, если способ упаковки не определен или определен не четко, в действие вступают положения статьи 156 настоящего Закона.

Статья 307. При перевозке грузоотправителем легковоспламеняющихся, ядовитых, едких, радиоактивных веществ и других опасных предметов, в соответствии с положениями о перевозке опасных предметов, они должны быть должным образом упакованы, иметь обозначение и ярлык об опасном грузе. Перевозчику должны быть передана письменная документация о наименовании и характере груза, а также о мерах безопасности при обращении с ним.

При нарушении грузоотправителем требований настоящей статьи, перевозчик может отказаться от перевозки или принять меры с тем, чтобы воспрепятствовать нанесению ущерба, при этом связанные с этим расходы относятся за счет грузоотправителя.

Статья 308. До передачи груза грузополучателю, грузоотправитель может потребовать от перевозчика остановить перевозку груза, вернуть груз, изменить пункт назначения груза, передать груз другому грузополучателю. Связанный с этим ущерб перевозки компенсируется грузоотправителем.

Статья 309. После прибытия груза в пункт назначения, если грузополучатель известен перевозчику, перевозчик должен своевременно известить об этом грузополучателя, а грузополучатель своевременно получить груз. В случае просрочки с получением груза, перевозчику оплачивается стоимость хранения.

Статья 310. При получении груза, грузополучатель должен в сроки, предусмотренные договором, провести проверку груза. Если сроки проверки груза не определены или определены недостаточно ясно и их нельзя установить на основании статьи 61 настоящего Закона, проверка должна быть проведена в разумный срок. Если грузополучатель в срок, определенных в договоре или в разумный срок не высказал претензий по количеству и состоянию груза, то это признается начальным свидетельством того, что перевозчик передал груз согласно требований, указанных в накладной.

Статья 311. Перевозчик несет ответственность за возмещение ущерба, связанного с гибелью, порчей, повреждением, утратой товара, происшедшими в период перевозки.

Если перевозчик может доказать, что гибель, порча, повреждение, утрата товара были вызваны обстоятельствами непреодолимой силы, естественными качествами самого товара, разумным износом (расходом) товара или стали результатом ошибки самого грузоотправителя или грузополучателя, ответственности по возмещению ущерба перевозчик не несет.

Статья 312. Если сумма возмещения ущерба за гибель, порчу, повреждение, утрату товара была установлена сторонами в договоре, то силу имеют положения договора.

Если сумма возмещения ущерба за гибель, порчу. Повреждение. Утрату товара не определена или определена недостаточно ясно и ее нельзя установить на основании статьи 61 настоящего Закона, то эта сумма рассчитывается в соответствии с рыночными ценами. Действующими в пункте доставки товара на момент его передачи. Если существуют иные юридические, административные положения о способе расчета и сумме возмещения ущерба, стороны руководствуются ими.

Статья 313. При перевозке одним видом транспорта, осуществляемой более двумя перевозчиками, перевозчик заключивший договор с грузоотправителем, несет ответственность за весь маршрут перевозки. При нанесении ущерба на одном из этапов перевозки, перевозчик, заключивший договор с грузоотправителем, и перевозчик на этом этапе перевозки несут солидарную ответственность.

Статья 314. Перевозчик не может требовать оплаты, если при перевозке груза из-за обстоятельств непреодолимой силы произошла его гибель или утрата. Если оплата была уже произведена, грузоотправитель может потребовать ее возврат.

Статья 315. В случае, если грузоотправитель или грузополучатель не произвел оплату стоимости перевозки, хранения и других транспортных расходов, перевозчик имеет право удержания соответствующего груза, за исключением случаев, отдельно согласованных между сторонами.

Статья 316. В случае, если грузополучатель неизвестен или грузополучатель без должных оснований отказывается получить груз, перевозчик в соответствии с положениями ст. 101 настоящего Закона может депонировать груз.

Договор транспортной экспедиции

Статья 317. Экспедитор отвечает за выполнение или организацию выполнения договора транспортной экспедиции. Экспедитор, обладающий правами перевозчика на всем протяжении перевозки, несет обязательства перевозчика.

Статья 318. Экспедитор может договариваться о взаимных обязательствах по договору транспортной экспедиции с перевозчиками, участвующими в перевозке на различных участках транспортировки, однако эти договоренности не должны влиять на обстоятельства экспедитора по договору транспортной экспедиции на всем маршруте перевозки.

Статья 319. Экспедитор, получая груз от грузоотправителя, должен выдать ему квитанцию на перевозку. По требованию грузоотправителя эта квитанция может быть с правом или без права переуступки.

Статья 320. Если по вине грузоотправителя экспедитору во время перевозки был нанесен ущерб, даже если квитанция на перевозку уже передана грузоотправителем другому лицу, грузоотправитель несет ответственность за возмещение ущерба.

Статья 321. Если при выполнении договора транспортной экспедиции гибель, порча, повреждение или утрата груза произошла на одном из участков транспортировки, то степень и границы ответственности за возмещение ущерба по этому договору, определяются законодательными актами регулирующими порядок перевозки на данном транспортном участке. Если не возможно установить участок транспортировки, на котором произошли порча, гибель или утрата груза, ответственность за компенсацию ущерба устанавливается в соответствии с положениями настоящей главы.

Глава 18. Технологические договоры

Общие положения

Статья 322. Под технологическими договорами понимаются договоры сторон на выполнение НИОКР, передачу технологии, проведение технических консультаций, предоставление технических услуг, определяющие взаимные права и обязанности.

Статья 323. Заключение технологических договоров должно способствовать научно-техническому прогрессу, ускорению использования, распространения и внедрения результатов научно-технических разработок.

Статья 324. Содержание технологических договоров согласовывается сторонами и обычно включает в себя следующие статьи:

- наименование объекта договора;
- предмет договора, объем и требования;
- план реализации договора, график, сроки, место, область и способы проведения работ;
- конфиденциальность технической информации и материалов;
- ответственность за риски;
- порядок передачи технологических результатов и совместное распределение прибыли от них;
- критерии и методы приемки;
- стоимость, вознаграждение или плата за пользование и способ оплаты;
- методы расчета неустойки или суммы возмещения ущерба;
- методы решения спорных вопросов;
- толкование терминов.

По согласованию сторон, составными частями договора могут быть необходимые для выполнения договора фоновые технические материалы, соответствующие доказательные и оценочные технические материалы, техническое задание и планы на проведение работ, технические критерии и стандарты, исходная проектная и технологическая документация, а также другие технические документы. Если технологический договор касается патента, необходимо четко указать наименование изобретения, лицо, подавшее заявку на патент, и лицо, обладающее правами на патент, срок подачи и номер заявки, номер патента и срок действия прав на патент.

Статья 325. Способ оплаты стоимости технологического контракта, вознаграждения или платы за пользование устанавливаются сторонами. Возможны следующие формы оплаты: одноразовый общий расчет с однократной полной выплатой, одноразовый общий

расчет с рассрочкой платежа, либо выплата отчислениями или отчислениями с дополнительной авансовой выплатой за предоставление начальной информации.

При выплате отчислений, их пропорция определяется в соответствии с ценой на продукцию добавленной стоимостью производства после применения патента и использования технических секретов, либо в согласно иным согласованным способам расчета.

Пропорция выплаты отчислений может быть фиксированной, ежегодно возрастающей либо ежегодно снижающейся.

При договоренности о выплате отчислений, стороны в договоре обговаривают способ ревизии необходимой бухгалтерской отчетности.

Статья 326. Заключать договор на технологические достижения, полученные в служебном порядке, может юридическое лицо или иная организация, имеющая право на их использование и передачу. Юридическое лицо или организация, в зависимости от экономического эффекта, полученного от использования и передачи конкретных технологических достижений, полученных в служебном порядке, выделяет определенную долю доходов и поощряет лицо, которым они были получены. При заключении юридическим лицом или иной организацией договора на передачу технологических достижений, полученных в служебном порядке, лицо добившееся этих достижений, при равных условиях пользуется преимущественным правом их получения.

Под технологическими достижениями, полученными в служебном порядке, понимаются выполненные юридическим лицом или иной организацией задачи или, главным образом, технологические достижения, полученные с помощью предоставленных юридическим лицом или иной организацией материально-технических условий.

Статья 327. Заключать договор на технологические достижения, полученные в неслужебном порядке, может отдельное лицо, имеющее право на их использование и передачу, или отдельное лицо, которым эти достижения были получены.

Статья 328. Лицо, которым были получены технологические достижения, имеет право зафиксировать свое авторство на них в соответствующих документах, а также право на получение почетного диплома. Поощрения.

Статья 329. Технологический договор признается утратившим силу, если он незаконно монополизировать технологические достижения, препятствует технологическому прогрессу или посягает на технологические достижения третьих лиц.

Договор на выполнение НИОКР

Статья 330. Договор на выполнение НИОКР - договор заключаемый на проведение исследований и разработку новой техники, образцов нового изделия, новой технологии и материалов, и их систем.

Договор на выполнение НИОКР может быть заключен в форме договора-поручения на выполнение НИОКР или договора на совместное проведение НИОКР. Договор на выполнение НИОКР составляется в письменной форме.

Статья 331. При заключении договора-поручения на выполнение НИОКР заказчик должен в соответствии с договором оплатить расходы по проведению разработки и

исследований, а также оплатить услуги исполнителя; предоставить технические материалы, исходные данные, решить вопросы, требующие его содействия; осуществить приемку результатов исследовательской работы.

Статья 332. При выполнении договора-поручения на НИОКР исполнитель в соответствии с условиями договора должен составить и осуществить план исследований и разработок; разумно использовать отведенные на них средства; в срок завершить работу и передать ее результаты вместе с соответствующими техническими материалами, а при необходимости произвести технический инструктаж и оказать помощь заказчику в освоении результатов исследований.

Статья 333. Если нарушение заказчиком условий договора привело к остановке, просрочке или неудаче исследований и разработок, то заказчик несет ответственность за нарушение договора.

Статья 334. Если нарушение исполнителем условий договора привело к остановке или просрочке или неудаче исследований и разработок, то исполнитель несет ответственность за нарушение договора.

Статья 335. Стороны, участвующие в договоре на совместное проведение НИОКР, в соответствии с условиями договора, инвестируют средства, включая инвестиции технических средств; распределяют между собой работы по проведению исследований и разработок; координируют их проведение и оказывают друг другу помощь.

Статья 336. Если стороны, участвующие в договоре на совместное проведение НИОКР, нарушили договор, что привело к остановке, просрочке или неудаче исследований и разработок, то они несут ответственность за нарушение договора.

Статья 337. Договор может быть расторгнут, если научные исследования и разработки, являющиеся предметом договора, уже были получены другим лицом и выполнение договора стало нецелесообразным.

Статья 338. Ответственность за риски возникновения в процессе выполнения договора на проведение НИОКР непреодолимых технических трудностей, которые приводят к частичной или полной неудаче в проведении исследований и разработок, согласовывается между сторонами в договоре.

Если ответственность за риски не определена или определена недостаточно ясно, и ее нельзя установить на основании статьи 61 настоящего Закона, она распределяется пропорционально между сторонами.

Если одной из сторон становятся известны обстоятельства, которые могут привести к частичной или полной неудаче в проведении исследований и разработок, необходимо своевременно сообщить об этой другой стороне и принять меры к уменьшению ущерба. В случае несвоевременного извещения другой стороны или непринятия соответствующих мер и вследствие этого возникшего распространения ущерба, наступает ответственность за возмещение распространившегося ущерба.

Статья 339. Если иное не предусмотрено сторонами в договоре, право на патентование изобретения, сделанного по договору-поручению на выполнение НИОКР, принадлежит

исполнителю. При получении исполнителем патента, заказчик может пользоваться им бесплатно.

Статья 340. Если иное не предусмотрено сторонами в договоре, право на патентование изобретения, сделанного по договору на совместное проведение НИОКР, является коллективным правом всех сторон, участвующих в договоре.

При переуступке одной из сторон своего права на патентование, преимущества по его получению имеет каждая из сторон, участвующих в договоре.

Если одна из сторон заявила об отказе от коллективного права на патентование, заявка на патентование может быть сделана другой стороной в одностороннем порядке или же одной из других сторон, участвующих в договоре. После получения заявителем патента, сторона заявившая об отказе от коллективного права на патентование, имеет право пользоваться патентом бесплатно.

Без согласия одной из сторон, участвующих в договоре на совместное проведение НИОКР, другая сторона или одна из сторон не должна подавать заявку на патентование.

Статья 341. Права на передачу и использование конфиденциальных технологических достижений, полученных в ходе реализации договора на выполнение НИОКР, а также способы распределения экономической выгоды от них определяются сторонами в договоре. Если эти права не были определены или определены недостаточно ясно и их нельзя установить на основании статьи 61 настоящего Закона, то стороны обладают ими в равной степени. Однако, при реализации договора-поручения на выполнение НИОКР, исполнитель не должен передавать результаты научных исследований и разработок третьему лицу до того момента, как он передаст их заказчику.

Договор на передачу технологии

Статья 342. Под договором на передачу технологии понимаются договоры на переуступку патента, переуступку права на патентование, передачу конфиденциальной технологии, разрешение и использование патента. Договор на передачу технологии заключается в письменной форме.

Статья 343. В договоре на передачу технологии продавец и покупатель определяют рамки использования патента ил конфиденциальной технологии, однако рамки не должны ограничивать техническую конкуренцию или техническое развитие.

Статья 344. Договор на разрешение использования патента имеет силу в пределах срока действия данного патента. По истечению срока действия патента или при объявлении патента утратившим силу, патентовладелец не должен заключать договоры с другими лицами на разрешение его использования.

Статья 345. При заключении договора на разрешение использования патента, продавец в соответствии с условиями договора разрешает использование патента покупателю, передает ему технические материалы, связанные с использованием патента, и проводит необходимый технический инструктаж.

Статья 346. При заключении договора на разрешение использования патента, покупатель должен использовать патент в соответствии с условиями договора и не должен

позволять пользоваться патентом третьим лицам, не указанным в договоре. Плата за использование патента должна производиться им в срок, указанный в договоре.

Статья 347. При заключении договора на передачу конфиденциальной технологии, продавец должен в соответствии с условиями договора предоставить технические материалы, провести технический инструктаж, обеспечить функциональность и надежность технологии, выполнить обязательства по соблюдению конфиденциальности.

Статья 348. При заключении договора на передачу конфиденциальной технологии, покупатель использует технологию в соответствии с условиями договора, производит оплату за ее использование, несет обязательства по соблюдению конфиденциальности.

Статья 349. При выполнении договора на передачу технологии, продавец должен гарантировать, что он является ее законным владельцем, что предоставляемая технология носит целостный характер, является эффективной и безошибочной и в состоянии обеспечить цели, определенные в договоре.

Статья 350. При выполнении договора на передачу технологии, покупатель несет ответственность за соблюдение конфиденциальности по режимным вопросам переданной ему технологии в объеме и в соответствии со сроками, определенными в договоре.

Статья 351. В случае передачи технологии продавцом с нарушением условий договора, частично или целиком должна быть возвращена плата за ее использование, а также наступает ответственность за нарушение договора.

При использовании патента или конфиденциальной технологии в сфере, не определенной договором, или в случае самовольного, не предусмотренного договором, разрешения третьему лицу воспользоваться данным патентом или конфиденциальной технологией, наступает ответственность за нарушение договора, противоправные действия должны быть прекращены.

При нарушении условий соблюдения конфиденциальности, предусмотренных договором, наступает ответственность за нарушение договора.

Статья 352. Если покупатель производит оплату стоимости использования технологии с нарушением условий договора, необходимо возполнить стоимость использования технологии, а также выплатить штраф за нарушение договора.

В случае невосполнения стоимости или невыплаты штрафа, пользование патентом или конфиденциальной технологией должно быть прекращено, технические материалы возвращены, а также наступает ответственность за нарушение договора.

При использовании патента или незапатентованной технологии в сфере, не определенной договором, или в случае самовольного, без согласия продавца разрешения третьему лицу воспользоваться данным патентом или конфиденциальной технологией, наступает ответственность за нарушение договора, противоправные действия должны быть прекращены.

При нарушении условий соблюдения конфиденциальности, предусмотренных договором, наступает ответственность на нарушение договора.

Статья 353. Ответственность за нанесение ущерба законным интересам других лиц в ходе использования покупателем в соответствии с условиями договора патента или конфиденциальной технологии, несет покупатель, если иное не оговорено сторонами.

Статья 354. В соответствии с принципом взаимной выгоды, стороны могут определять в договоре порядок раздельного владения результатами усовершенствования технологии, полученными после ее передачи.

Если порядок раздельного владения результатами усовершенствования технологии не определен или определен недостаточно ясно и его нельзя установить на основании статьи 61 настоящего Закона, то ни одна из сторон не имеет право претендовать на результаты усовершенствования технологии, полученные другой стороной.

Статья 355. Если законы или административные законодательные акты о договорах импорта-экспорта технологий, использования патента, патентования содержат иные положения, следует руководствоваться ими.

Договор на предоставление технических консультаций и договор на предоставление технических услуг

Статья 356. Под договором на предоставление технических консультаций понимается договор на предоставление отчета, содержащего технико-экономические доказательства, технические прогнозы, специализированную техническую оценку или оценку стоимости конкретного образца техники.

Под договором на предоставление технических услуг понимается договор, предусматривающий обязательства одной стороны, решить указанную техническую проблему другой стороны с помощью своих технических сведений, за исключением договоров подряда и строительного подряда.

Статья 357. При выполнении договора на предоставление технических консультаций, заказчик должен в соответствии с условиями договора ясно изложить вопрос, по которому должен быть предоставлен отчет, передать фоновые технические материалы, а соответствующие технические материалы и данные; принять результаты работы исполнителя и произвести оплату.

Статья 358. При выполнении договора на предоставление технических консультаций, заказчик должен в сроки, оговоренные в договоре, составить отчет или дать ответ на поставленные вопросы. Отчет должен соответствовать требованиям, определенным в договоре.

Статья 359. Если при выполнении договора на предоставление технических консультаций заказчик не предоставил материалы и данные, предусмотренные договором, что повлияло на темпы и качество проведения работ, не принял или принял с просрочкой результаты работ, то часть стоимости, уже выплаченная за работу, обратно востребована быть не может, а невыплаченная часть стоимости должна быть выплачена в полном объеме.

Если при выполнении договора на предоставление технических консультаций исполнитель представляет отчет о работе с нарушением срока, определенного в договоре,

равно как и если представленный отчет не соответствует требованиям, определенным в договоре, стоимость работ снижается или не оплачивается.

За исключением случаев, отдельно согласованных между сторонами, ответственность за ущерб, нанесенный заказчику использованием заключений и выводов, сделанных в отчете, составленном исполнителем по договору о предоставлении технических консультаций, несет заказчик.

Статья 360. При выполнении договора на предоставление технических услуг, заказчик должен в соответствии с договором обеспечить исполнителю условия для работы; решение вопросов, требующих содействия заказчика; принять результаты работы и произвести оплату.

Статья 361. При выполнении договора на предоставление технических услуг, исполнитель должен предоставить услуги в соответствии с условиями договора, решить технические вопросы, обеспечить качество работ, а также передать информацию, которая потребовалась для решения технических вопросов.

Статья 362. Часть стоимости, уже выплаченная за работу, обратно востребоваться быть не может, а невыплаченная часть стоимости выплачивается заказчиком в полном объеме, даже если при выполнении договора на предоставление технических услуг он не выполняет свои обязательства по договору или выполняет их не в соответствии с условиями договора, что оказывает влияние на темпы и качество работ, приводит к отказу или просрочке в приеме результатов работы.

Если при выполнении договора на предоставление технических услуг работа была выполнена исполнителем не в соответствии с условиями договора, то стоимость работ не оплачивается в виде ответственности за нарушение договора.

Статья 363. При выполнении договоров на предоставление технических консультаций и на предоставление технических услуг, новые технологические достижения, полученные исполнителем с помощью технических материалов и условий, предоставленных заказчиком, принадлежат исполнителю

Новые технологические достижения, полученные заказчиком с использованием результатов работы, проведенной исполнителем, принадлежат заказчику.

При наличии отдельных соответствующих договоренностей между сторонами, действуют эти договоренности.

Статья 364. Если законы или административные акты о договорах технологического посредничества, технологической подготовке и обучения содержат иные положения, следует руководствоваться ими.

Глава 19. Договор хранения

Статья 365. Договор хранения - договор, по которому хранитель обязуется хранить и возвратить вещь, переданную ему поклажедателем.

Статья 366. Поклажедатель должен в соответствии с условиями договора оплатить хранителю стоимость хранения. Если стоимость хранения не определена или определена

недостаточно ясно и ее нельзя установить на основании статьи 61 настоящего Закона, хранение считается безвозмездным.

Статья 367. За исключением случаев, отдельно согласованных между сторонами, договор хранения считается заключенным с момента передачи вещи на хранение.

Статья 368. За исключением случаев, отдельно согласованных между сторонами, при передаче поклажедателем вещи на хранение, хранитель должен выдать поклажедателю документ, подтверждающий передачу вещи на хранение.

Статья 369. Хранитель должен обеспечить должную сохранность переданной на хранение вещи.

Стороны могут определять в договоре место и способ хранения. Если это не связано с возникновением чрезвычайной ситуации или защитой интересов поклажедателя, самовольно изменять место и способ хранения не разрешается.

Статья 370. В случае если вещь, передаваемая поклажедателем на хранение, имеет дефекты, или исходя из характера вещи для нее требуются особые условия хранения, то поклажедатель должен известить об этом хранителя.

В случае, если хранитель не был извещен и это привело к нанесению ущерба переданной на хранение вещи, ответственность за возмещение ущерба хранитель не несет.

В случае, если неизвещением был нанесен ущерб хранителю, поклажедатель несет ответственность за возмещение ущерба, за исключением случаев, когда хранитель знал об особых условиях хранения и не принял мер по предотвращению ущерба.

Статья 371. За исключением случаев, отдельно согласованных между сторонами, хранитель не должен передавать вещь сданную на хранение третьему лицу.

Хранитель, нарушивший положение настоящей статьи и передавший сданную на хранение вещь третьему лицу, несет ответственность за возмещение ущерба, причиненного сданной вещи.

Статья 372. За исключением случаев, отдельно согласованных между сторонами, хранитель не должен пользоваться переданной на хранение вещью, а рано и разрешать пользоваться ею третьим лицам.

Статья 373. При заявлении прав на сданную на хранение вещь третьим лицом, хранитель должен вернуть ее поклажедателю, за исключением случаев, когда сохранность сданной вещи обеспечена или сданная вещь используется на законных основаниях.

Статья 374. Ответственность за возмещение ущерба в случае гибели, порчи, повреждения и утраты вещи, переданной на хранение, в период ее хранения и наступивших в результате неправильного хранения несет хранитель. Однако хранение является безвозмездным и хранитель не несет ответственности за возмещение ущерба если он доказал отсутствие серьезных упущений со своей стороны.

Статья 375. Если поклажедатель передает на хранение деньги, ценные бумаги или другие ценные предметы, об этом должно быть заявлено хранителю. Хранитель должен проверить или хранить в опечатанном виде эти предметы. Если хранителю об этом

заявлено не было, то ответственность за возмещение ущерба, связанного с их гибелью, порчей, повреждением и утратой, хранитель несет в том же объеме, как и за обыкновенные вещи.

Статья 376. Поклажедатель может в любое время взять обратно сданную на хранение вещь.

Если срок хранения сторонами согласован не был или согласован не четко хранитель в любое время может потребовать от поклажедателя взять обратно сданную на хранение вещь. Если срок хранения согласован, то хранитель без особых на то причин не должен требовать от поклажедателя досрочно взять обратно сданную на хранение вещь.

Статья 377. По истечению срока хранения или при досрочном прекращении хранения, хранитель должен вернуть поклажедателю саму вещь, а также доходы, полученные за время ее хранения.

Статья 378. При приеме на хранение денег, хранитель возвращает их в той же валюте и в том же количестве, При возвращении других взаимозаменяемых предметов они должны быть того типа, качества и в том количестве, в котором сдавались на хранение.

Статья 379. При выполнении оплачиваемого договора хранения, поклажедатель должен в срок, определенный в договоре, произвести оплату стоимости хранения. Если этот срок не определен или определен недостаточно ясно, и его нельзя установить на основании статьи 61 настоящего Закона производится одновременно в получении сданной на хранение вещи.

Статья 380. Поклажедатель не в соответствии с условиями договора оплатил хранителю стоимость хранения и другие расходы по хранению. За исключением случаев, отдельно согласованных между сторонами, в случае неуплаты стоимости хранения и других расходов по хранению, хранитель обладает правом удержания переданного на хранение имущества.

Глава 20. Договор складского хранения

Статья 381. Договор складского хранения - договор, по которому хранитель обязуется хранить товары, переданные ему поклажедателем, а поклажедатель обязуется оплатить складское хранение товара.

Статья 382. Договор складского хранения вступает в силу с момента его заключения.

Статья 383. При сдаче на хранение легковоспламеняющихся, взрывчатых, ядовитых, едких и других опасных веществ, поклажедатель должен указать характер сданного имущества и предоставить соответствующие документы.

В случае нарушения положений данной статьи, хранитель может отказаться от приема на хранение данного имущества или предпринять соответствующие меры для того, чтобы избежать ущерба, при этом все связанные с этим расходы несет поклажедатель.

При хранении вышеуказанных предметов хранитель должен иметь соответствующие условия хранения.

Статья 384. Хранитель должен в соответствии с условиями договора проверить сдаваемое на складское хранение имущество. В случае, если при проверке обнаружится, что оно не соответствует условиям договора, необходимо своевременно известить об этом поклажедателя. Если несоответствия по номенклатуре, количеству, качеству имущества были обнаружены уже после проверки, проведенной хранителем, то ответственность за возмещение ущерба несет хранитель.

Статья 385. При приеме товара от поклажедателя, хранитель должен выдать складскую квитанцию.

Статья 386. Складская квитанция удостоверяет подписью или печатью хранителя. В квитанции указывается следующее.

1. Наименование или фамилия поклажедателя и его место жительства.
2. Номенклатура, количество, число единиц, качество, упаковка и маркировка сданного на хранение имущества.
3. Нормы естественной убыли имущества.
4. Место расположения склада.
5. Срок хранения.
6. Стоимость хранения.
7. Размер, сроки страховки и наименование страховой компании (если имущество застраховано).
8. Наименование юридического лица либо имя гражданина выдавшего квитанцию, место и срок ее выдачи.

Статья 387. Складская квитанция является документальным основанием для получения сданного на складское хранение имущества. Право на получение сданного на хранение имущества может быть передано по доверенности, если она заверена подписью или печатью поклажедержателя или держателя складской квитанции.

Статья 388. По требования поклажедержателя или держателя складской квитанции, хранитель должен разрешать проверку или получение образцов сданного на хранение имущества.

Статья 389. При обнаружении порчи или других повреждений сданного на хранения имущества, хранитель должен своевременно сообщить об этом поклажедателю или держателю складской квитанции.

Статья 390. При обнаружении порчи или других повреждений сданного на хранения имущества, которые представляют угрозу для безопасности или нормального хранения остального товара, хранитель должен официально обратиться к поклажедателю или держателю складской квитанции о принятии надлежащих мер. В случае экстренных ситуаций хранитель может принимать необходимые меры самостоятельно, однако впоследствии о данных обстоятельствах необходимо известить поклажедателя или держателя складской квитанции.

Статья 391. Если срок складского хранения сторонами не определен или определен недостаточно ясно, поклажедатель может получить сданное на хранение имущество в любое время. Хранитель также может в любое время потребовать от поклажедержателя или держателя складской квитанции получить сданное имущество, представив при этом необходимое для подготовки время.

Статья 392. По истечению срока хранения, держатель квитанции или поклажедержатель квитанции получить имущество. При просрочке держателя квитанции или поклажедержателя с получением имущества, взимается дополнительная плата за хранение. При досрочном получении имущества, плата за хранение взимается в полном объеме.

Статья 393. По истечению срока хранения, если поклажедержатель или держатель складской квитанции не получает имущество, хранитель может официально напомнить ему о получении имущества обратно в разумные сроки. При просрочке и неполучении имущества, хранитель может его депонировать.

Статья 394. За гибель, порчу, разрушение, утрату имущества в период его хранения, вследствие неправильного хранения, хранитель несет ответственность по возмещению ущерба.

Если упаковка или характер переданного на хранение имущества не соответствует условиям договора или порча, повреждение имущества вызваны превышением срока его нормального хранения, хранитель ответственности по возмещению ущерба не несет.

Статья 395. Во всем, что не предусмотрено положениями настоящей главы, следует руководствоваться положениями главы о договоре хранения.

Глава 21. Договор поручения

Статья 396. Договор поручения - договор, заключаемый между доверителем и поверенным на выполнение поверенным действий по поручению доверителя.

Статья 397. Доверитель может отдельно поручать поверенному выполнить одно или несколько действий, а также может поручить выполнение всех действий.

Статья 398. Доверитель должен заранее оплатить поверенному все расходы, связанные с совершением действий. Если поверенный авансом оплачивает расходы, необходимые для совершения действий, порученных доверителем, то доверитель обязан возместить ему эти расходы и проценты по ним.

Статья 399. Поверенный выполняет действия в соответствии с указаниями доверителя. Без согласия доверителя, эти указания изменены быть не могут. В экстренных случаях, если связаться с доверителем не представляется возможным, поверенный должен надлежащим образом выполнить действия, а затем своевременно сообщить о данной ситуации доверителю.

Статья 400. Поверенный совершает все действия лично. С согласия доверителя поверенный может перепоручать совершение действий. В случае согласия на перепоручение действий, все указания по совершению действий доверитель может давать непосредственно третьему лицу, которому было перепоручено их совершение. В этом случае поверенный несет ответственность лишь за выбор третьего лица, а также за свои указания, выданные третьему лицу.

В случае, если согласие на перепоручение действий третьему лицу получено не было, доверитель несет ответственность за выполнение действий третьим лицом, за исключением случаев, когда перепоручение осуществляется в экстренных случаях для защиты интересов доверителя.

Статья 401. По требованию доверителя поверенный должен доложить ему о состоянии выполнения порученных ему действий. При расторжении договора поверенный сообщает доверителю о результатах проведенной работы.

Статья 402. Если поверенный от своего имени в рамках полномочий поручителя заключает договор с третьим лицом, а третье лицо при заключении договора знает о посреднических отношениях между доверителем и поверенным, данный договор непосредственно связывает поручителя и третье лицо; кроме случаев, когда существуют документальные доказательства того, что данный договор связывает только поверенного и третье лицо.

Статья 403. Если при заключении от имени поверенного договора между ним и третьим лицом, третьему лицу не известно о посреднических отношениях между поручителем и поверенным, и по вине третьего лица поверенный не выполнил обязательства перед поручителем; то поверенный открывает поручителю третье лицо, а поручитель может осуществлять права поверенного по отношению к третьему лицу, кроме случаев, когда третье лицо при заключении договора с поверенным знает, что данный поручитель уже не может заключить договор.

Если по вине поручителя поверенный не выполнил обязательства перед третьим лицом, он открывает третьему лицу поручителя. Третье лицо может выбрать поручителя или поверенного в качестве оппонента для отстаивания своих прав, однако третье лицо не может менять уже выбранного оппонента.

Если поручитель осуществляет права поверенного по отношению к третьему лицу, третье лицо может отстаивать свои возражения к поверенному перед поручителем.

Если третье лицо выбрала поручителя в качестве оппонента, поручитель может отстаивать свои возражения к поверенному и возражения поверенного к третьему лицу перед третьим лицом.

Статья 404. Имущество, полученное поверенным в результате выполнения действий по поручению доверителя, должно передаваться доверителю.

Статья 405. После завершения выполнения поверенным порученных ему действий, доверитель должен выплатить ему вознаграждение.

Если договор поручения был расторгнут или порученные доверителем действия не были выполнены по причинам, не связанным с виновностью поверенного, то доверитель должен выплатить поверенному полагающееся вознаграждение. В случае наличия отдельных договоренностей между сторонами, действуют эти договоренности.

Статья 406. При выполнении платного договора поручения, в случае, если по вине поверенного доверителю был нанесен ущерб, доверитель может потребовать его возмещения.

При выполнении платного договора поручения, в случае, если по вине поверенного доверителю был нанесен ущерб, доверитель может потребовать его возмещения.

В случае, если поверенный превысил свои полномочия и тем самым нанес ущерб доверителю, он должен возместить ущерб.

Статья 407. Если при выполнении действий по поручению доверителя по независящим от него причинам поверенному был нанесен ущерб, поверенный может требовать от поручителя его возмещения.

Статья 408. Доверитель с согласия поверенного может поручать совершение действий по своим указаниям третьему лицу (помимо поверенного). Если этими действиями поверенному наносится ущерб, поверенный может требовать от доверителя его возмещения.

Статья 409. Если выполнением действий по поручению доверителя занимаются более двух поверенных, они несут перед доверителем солидарную ответственность.

Статья 410. Доверитель или поверенный может расторгнуть договор в любое время, при этом ущерб, связанный с расторжением договора поручения, возмещается другой стороне, за исключением случаев, когда договор был расторгнут вине другой стороны.

Статья 411. В случае смерти доверителя или поверенного, равно как и в случае утраты ими дееспособности, или банкротства договор поручения прекращается, за исключением случаев, отдельно согласованных между сторонами, или когда в связи с характером выполняемых по поручению доверителя действий договор поручения не может быть прекращен.

Статья 412. Если прекращение договора, связанное со смертью доверителя, с утратой им дееспособности, или банкротства может нанести ущерб его интересам, то до вступления в свои права наследника или юридического агента доверителя, поверенный продолжает выполнять действия, порученные ему доверителем.

Статья 413. О прекращении договора, связанном со смертью поверенного, утратой им дееспособности или банкротства наследник, юридический агент поверенного, или ликвидационная организация должен своевременно сообщить доверителю. Если по причине прекращения договора доверия может быть нанесен ущерб интересам доверителя, то до надлежащего решения вопроса доверителем наследник, юридический агент поверенного или ликвидационная организация должен принять соответствующие меры.

Статья 414. Договор комиссии - договор, по которому комиссионер от своего имени за вознаграждение выполняет коммерческие действия в интересах комитента.

Статья 415. За исключением случаев, отдельно согласованных между сторонами, комиссионер несет все расходы по выполнению порученных ему действий.

Статья 416. Хранение находящегося у комиссионера консигнационного товара, должно быть обеспечено надлежащим образом.

Статья 417. Если при передаче комиссионеру консигнационного товара обнаруживаются, что он имеет недостатки или легко подвержен порче, то с согласия комитента товар может быть уценен. Если отсутствует возможность своевременно связаться с комитентом, комиссионер может уценить товар в разумных пределах.

Статья 418. Продажа товара по цене ниже, чем была определена комитентом, или приобретение товара по цене, превышающей определенную комитентом, осуществляется комиссионером только с согласия комитента. Если согласие комитента отсутствует, то данная сделка имеет силу в отношении него лишь в том случае, если разница в ценах восполняется за счет комиссионера.

Если комиссионер продал товар по цене выше, чем была определена комитентом, или приобрел товар по цене ниже, чем определена комитентом, размер вознаграждения в соответствии с условиями договора может быть увеличен. Если увеличение вознаграждения сторонами не предусмотрено или предусмотрено не достаточно ясно и его нельзя определить на основании статьи 61 настоящего Закона, то экономическая выгода полностью принадлежит комитенту.

Если комитент выдает специальные указания относительно цены товара, то при продаже или при покупке комиссионер не должен их нарушать.

Статья 419. При покупке или продаже комиссионером товаров, имеющих установленную рыночную стоимость, комиссионер сам может выступать как продавец или покупатель, кроме случаев, когда комитент выразил противоположное мнение.

В случае наступления обстоятельств, предусмотренных настоящей статьей, комиссионер по-прежнему имеет право требовать от комитента выплаты вознаграждения.

Статья 420. Комитент должен своевременно принять товар, приобретенный комиссионером в соответствии с условиями договора. Если после официального напоминания комиссионера, комитент без должных на то оснований отказывается от получения товара, то комиссионер может его депонировать в соответствии с положениями ст. 101 настоящего Закона.

При невозможности реализовать консигнационный товар или в случае отмены комиссионного поручения на реализацию товара, если после официального напоминания комиссионера комитент не принимает товар обратно или не производит его уценку, комитент может депонировать товар в соответствии с положениями ст. 101 настоящего Закона.

Статья 421. В случае заключения комиссионером договора с третьим лицом, все права и обязательства по данному договору имеет комиссионер. Если невыполнение своих обязательств третьим лицом приводит к нанесению ущерба комитенту, ответственность за

возмещение ущерба несет комиссионер. В случае наличия отдельных договоренностей между сторонами, действуют эти договоренности.

Статья 422. После полного или частичного завершения порученных действий комиссионером, комитент должен выплатить ему соответствующее вознаграждение. В случае просрочки комитента с выплатой вознаграждения, комиссионер имеет право удержания консигнационного товара, за исключением случаев, отдельных согласованных между сторонами.

Статья 423. Во всем, что не предусмотрено настоящей главой, следует руководствоваться соответствующими положениями главы о договоре поручения.

Глава 23. Договор на предоставление посреднических услуг.

Статья 424. Договор на предоставление посреднических услуг - договор по которому посредник за вознаграждение обязуется сообщить доверителю о возможности заключения договора или предоставить доверителю посреднические услуги в заключении какого-либо договора.

Статья 425. Посредник должен достоверно информировать доверителя о состоянии работы по заключению договора.

При намеренном предоставлении посредником ложной информации или утаивании важных фактов, связанных с заключением договора наносящей ущерб интересам доверителя, посредник вознаграждения не получает и несет ответственность по возмещению ущерба.

Статья 426. После оказания посреднических услуг по заключению договора, доверитель должен в соответствии с условиями договора выплатить вознаграждение. Если вознаграждение посреднику сторонами не определено или определено не достаточно ясно и его нельзя определить на основании статьи 61 настоящего Закона, оно устанавливается в разумном размере в соответствии с проделанной посредником работой.

Статья 427. Если предоставленные посредником посреднические услуги по заключению договора способствовали его заключению, стороны данного договора в равной степени несут ответственность по выплате вознаграждения посреднику.

В этом случае расходы по посреднической деятельности покрываются посредником.

Статья 428. Если посредник не способствовал заключению договора, он не может требовать выплаты вознаграждения, но вправе потребовать от доверителя оплаты необходимых расходов, понесенных при выполнении посреднической деятельности.

Статья 429. Данный Закон вступает в силу с 1 октября 1999 года, одновременно с прекращением действия “Закона КНР о хозяйственном договоре”, “Закона КНР о внешнеэкономическом договоре и “Закона КНР о техническом договоре”.